

User's manual · Manual de usuario · Manuel de l'utilisateur · Bedienungsanleitung · Manuale d'uso

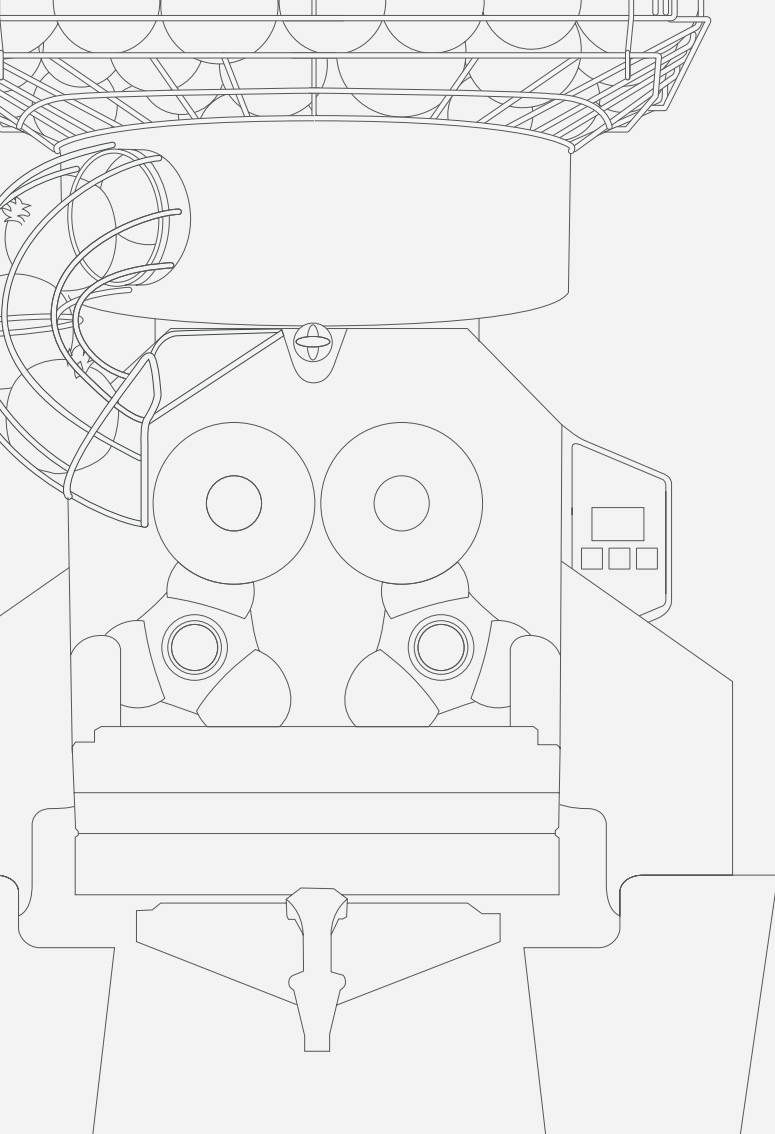


# Speed Pomegranates

SPECIALISTS IN POMEGRANATES

---

  
**zümex**<sup>®</sup>  
LIFE ESSENCE



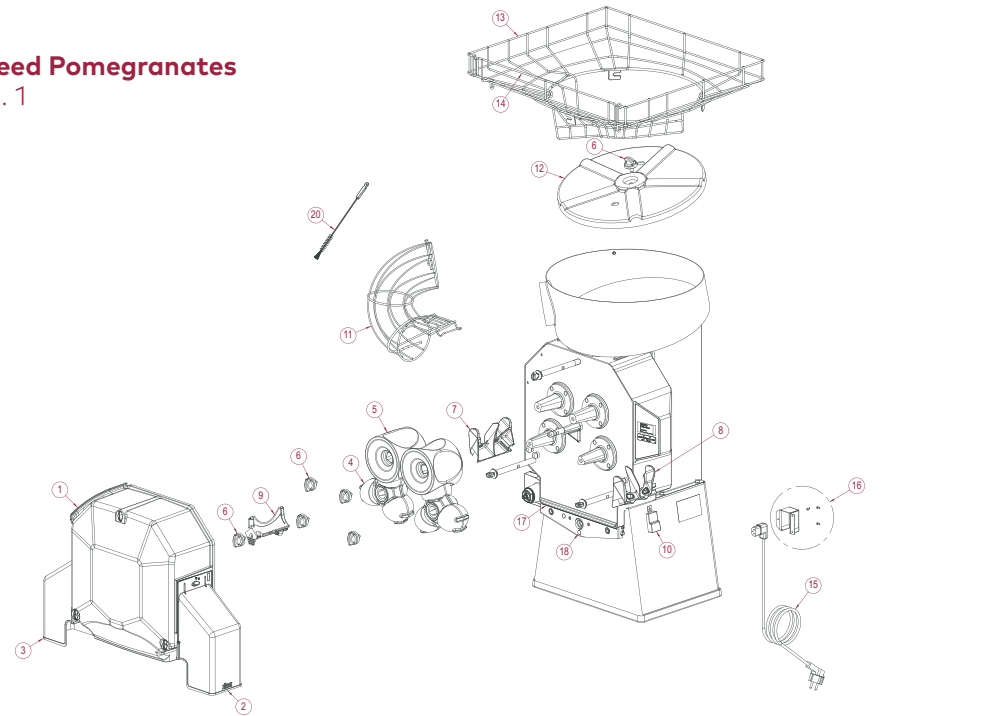
Speed **Pomegranates**

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| <b>ENGLISH.</b> USER'S MANUAL            | 12  |
| <b>ESPAÑOL.</b> MANUAL DE USUARIO        | 36  |
| <b>FRANÇAIS.</b> MANUEL DE L'UTILISATEUR | 60  |
| <b>DEUTSCH.</b> BEDIENUNGSANLEITUNG      | 84  |
| <b>ITALIANO.</b> MANUALE D'USO           | 108 |

# ANNEX

Drawing and description  
Figuras y descripción general  
Figures et vue d'ensemble  
Abbildung und Beschreibung  
Figure e descrizione generale

Speed Pomegranates  
Fig. 1

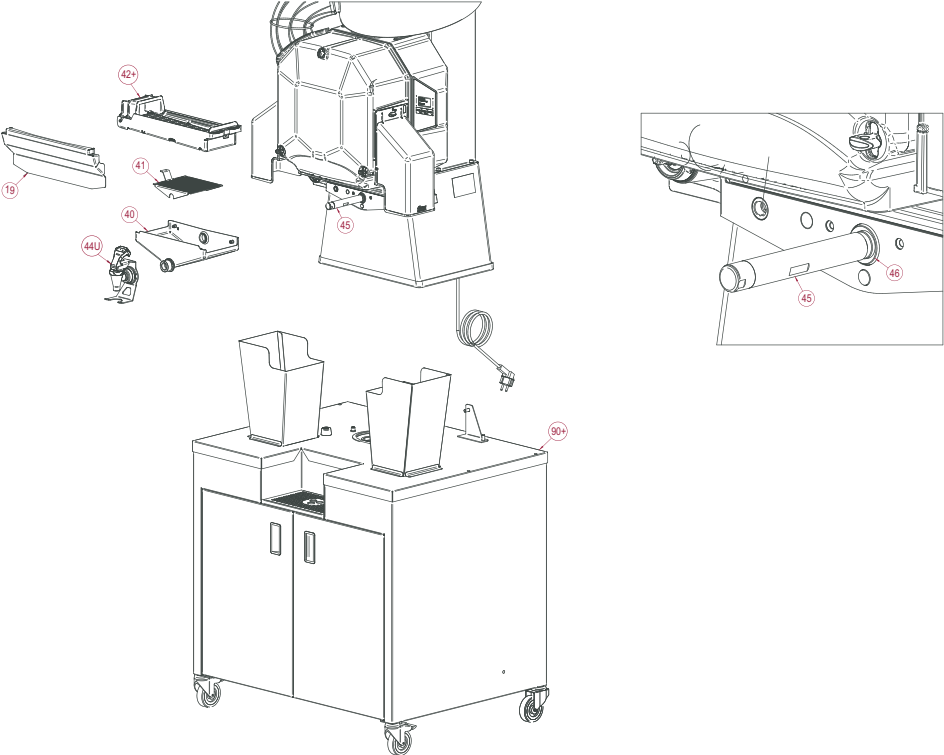


| EN | ES                                   | FR                                | DE                                   | IT                                         |                                               |
|----|--------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1  | SPEED PRO COVER                      | CUBIERTA SPEED PRO                | CAPOT SPEED PRO                      | ABDECKUNG SPEED PRO                        | CARTER SPEED PRO                              |
| 2  | RIGHT COVER SIDE OUTLET              | SALIDA LATERAL CUBIERTA DERECHA   | SORTIE LATÉRALE CAPOT DROITE         | SEITLICHE AUSGANGSÖFFNUNG ABDECKUNG RECHTS | USCITA LATÉRALE CARTER DESTRO                 |
| 3  | LEFT COVER SIDE OUTLET               | SALIDA LATERAL CUBIERTA IZQUIERDA | SORTIE LATÉRALE CAPOT GAUCHE         | SEITLICHE AUSGANGSÖFFNUNG ABDECKUNG LINKS  | USCITA LATÉRALE CARTER SINISTRO               |
| 4  | LOWER PRESSING UNIT                  | TAMBOR MACHO PLÁSTICO             | TAMBOUR MÂLE PLASTIQUE               | TROMMEL EINSATZ KUNSTSTOFF                 | TAMBURO MASCHIO PLASTICA                      |
| 5  | UPPER PRESSING UNIT                  | TAMBOR HEMBRA PLÁSTICO            | TAMBOUR FEMELLE PLASTIQUE            | TROMMELGEHÄUSE KUNSTSTOFF                  | TAMBURO FEMMINA PLASTICA                      |
| 6  | PLASTIC SECURING KNOB                | VOLANTE PLÁSTICO INYECCIÓN        | ECROU PAPILLON PLASTIQUE INJECTION   | SICHERHEITSSCHRAUBE SPRITZKUNSTSTOFF       | VITE DI SICUREZZA PLASTICA INIEZIONE          |
| 7  | LEFT PEEL EJECTOR                    | CUÑA EXTRACTORA IZQUIERDA         | EXTRACTEUR D'ÉCORCE GAUCHE           | ENTSAFTERKEIL LINKS                        | ESTRATTORE DI BUCCE SINISTRO                  |
| 8  | RIGHT PEEL EJECTOR                   | CUÑA EXTRACTORA DERECHA           | EXTRACTEUR D'ÉCORCE DROITE           | ENTSAFTERKEIL RECHTS                       | ESTRATTORE DI BUCCE DESTRO                    |
| 9  | BLADE HOLDER                         | PORTA CUCHILLAS                   | PORTE-LAMES                          | MESSERHALTER                               | PORTALAMA                                     |
| 10 | BUTTON RUBBER PROTECTION             | GOMA PROTECCIÓN PULSADOR          | CACHE-INTERRUPTEUR                   | TASTENSCHUTZGUMMI                          | INVESTIMENTO PROTETTIVO IN GOMMA PULSANTE     |
| 11 | FEEDER ELBOW DBS WITH LOCKING SYSTEM | CODO ALIMENTACIÓN DBS CON BLOQUEO | COUDE D'ALIMENTATION DBS À FERMETURE | ZUFÜHRUNGSBOGEN DBS MIT ARRETIERUNG        | TUBO A GOMITO ALIMENTATORE DBS CON BLOCCAGGIO |
| 12 | FEEDER PLATE                         | PLATO ALIMENTADOR                 | PLATEAU CHARGEUR                     | ZUFÜHRUNGSTELLER                           | PIATTO ALIMENTATORE                           |
| 13 | FEEDER BASKET                        | CESTA ALIMENTADOR                 | PANIER CHARGEUR                      | ZUFÜHRUNGSKORB                             | CESTA ALIMENTATORE                            |
| 14 | FEEDER BASKET DOOR                   | PUERTA CESTA ALIMENTADOR          | PORTE DU PANIER CHARGEUR             | TÜR ZUFÜHRUNGSKORB                         | PORTACESTA ALIMENTATORE                       |
| 15 | POWER CABLE                          | CABLE ALIMENTACIÓN                | CÂBLE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE      | ANSCHLUSSKABEL                             | CAVO DI ALIMENTAZIONE                         |
| 16 | CABLE PROTECTOR                      | PROTECTOR CABLE                   | PROTECTEUR CÂBLE                     | KABELSCHUTZ                                | GUAINA CAVO                                   |
| 17 | SS/TANK TRAY GASKET                  | JUNTA CUBETA SS/TANK              | JOINT BAC SS/TANK                    | DICHTUNG BEHÄLTER SS/TANK                  | GUARNIZIONE VASCHETTA SS/TANK                 |
| 18 | CONTAINER BOLT                       | ESPÁRAGO CUBETA                   | GOUJON BAC                           | BOLZEN BEHÄLTER                            | BULLONE VASCHETTA                             |
| 20 | BRUSH                                | CEPILLO                           | BROSSE                               | BÜRSTE                                     | SPAZZOLA                                      |



# Speed Pomegranates All-in-One

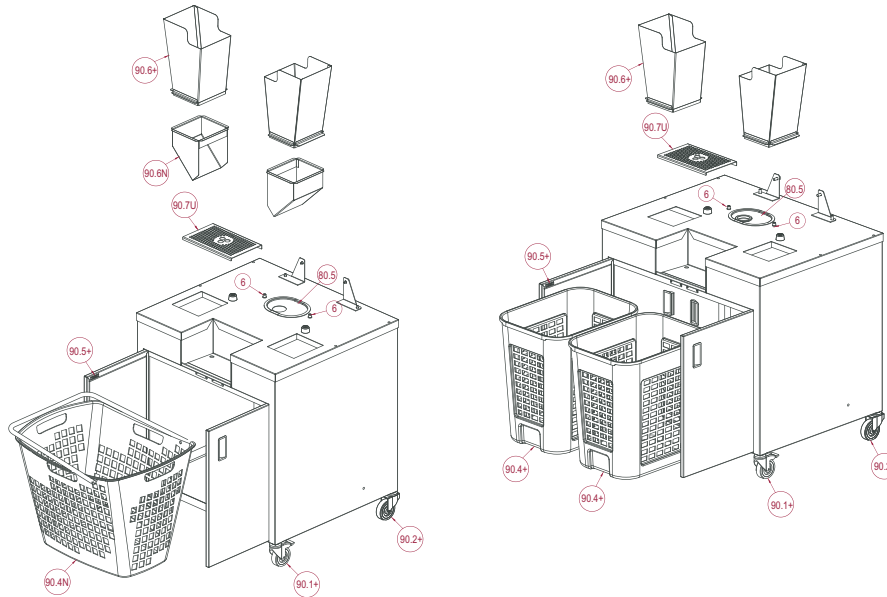
Fig. 4U



| EN  | ES                       | FR                         | DE                               | IT                         |
|-----|--------------------------|----------------------------|----------------------------------|----------------------------|
| 19  | PULPCOVER                | PULPCOVER                  | PULPCOVER                        | PULPCOVER                  |
| 40  | SS JUICE CONTAINER       | CUBETA ZUMO SS             | SS SAFTBEHÄLTER                  | VASCETTA SUCCO SS          |
| 41  | SS SUB-FILTER            | SUBFILTRO SS               | UNTERFILTER SS                   | SOTTOFILTRO SS             |
| 42+ | AUTOMATIC PULPOUT SYSTEM | SISTEMA PULPOUT AUTOMATICO | SYSTÈME PULPOUT AUTOMATIQUE      | SISTEMA PULPOUT AUTOMATICO |
| 44U | SS UP TAP                | ROBINET SS UP              | SS-HAHN UP                       | RUBINETTO SS UP            |
| 45  | TAP DETECTOR TUBE        | TUBO DÉTECTEUR DE GRIFO    | TUBE DÉTECTEUR DE NIVEAU ROBINET | TUBO SENSORE DI RUBINETTO  |
| 46  | DETECTOR TUBE GASKET     | JOINT TUBO DÉTECTEUR       | DICHUNG SENSORROHR               | GUARNIZIONE TUBO SENSORE   |
| 90+ | UP PODIUM                | PODIUM UP                  | PODIUM UP                        | PODIUM UP                  |

# Podium Black (Narrow / Wide)

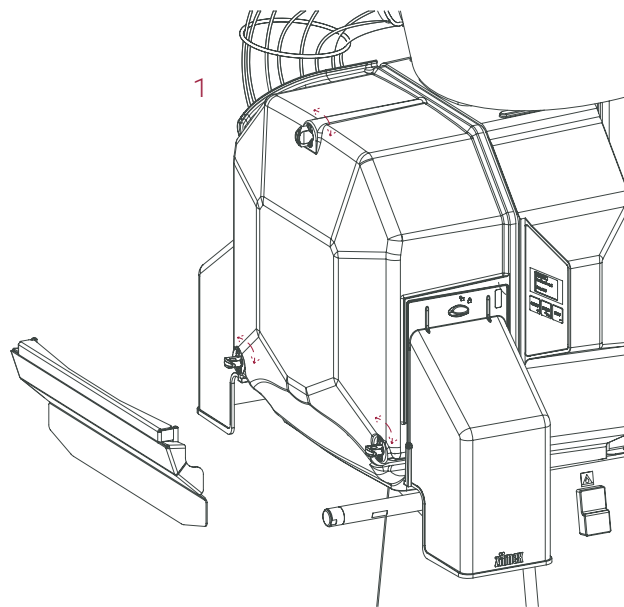
Fig. 8.2



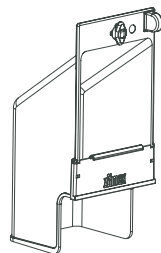
| EN    | ES                         | FR                         | DE                                 | IT                                        |
|-------|----------------------------|----------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|
| 6     | PLASTIC SECURING KNOB      | VOLANTE PLÁSTICO INVECCIÓN | ECROU PAPILLON PLASTIQUE INJECTION | SICHERHEITSSCHRAUBE SPRITZGLUSSKUNSTSTOFF |
| 80.5  | SS/TANK STAND COVER        | TAPA MUEBLE TANK-SS        | PLAQUE MEUBLE SS/TANK              | UNTERSCHRANKDECKEL SS/TANK                |
| 90.1+ | SWIVEL WHEEL WITH BRAKE    | RUEDA GRATORIA CON FRENO   | ROUE TOURNANTE AVEC FREIN          | SCHWENKROLLE MIT BREMSE                   |
| 90.2+ | SWIVEL WHEEL WITHOUT BRAKE | RUEDA GRATORIA SIN FRENO   | ROUE TOURNANTE SANS FREIN          | SCHWENKROLLE OHNE BREMSE                  |
| 90.4N | WASTE BIN                  | CARRITO RESIDUOS           | CHARRIOT À DÉCHETS                 | ABFALLWAGEN                               |
| 90.4+ | WASTE BIN                  | CARRITO RESIDUOS           | CHARRIOT À DÉCHETS                 | ABFALLWAGEN                               |
| 90.5+ | DOOR LOCK MAGNET           | IMÁN CIERRE PUERTA         | AIMANT FERMETURE PORTE             | TÜRVERSCHLUSSMAGNET                       |
| 90.6+ | PEEL OUTLET                | CAÍDA CORTEZAS             | RÉCUPÉRATEUR DÉCHETS               | SCHALENAUSTRITT                           |
| 90.6N | PEEL OUTLET                | CAÍDA CORTEZAS             | RÉCUPÉRATEUR DÉCHETS               | SCHALENAUSTRITT                           |
| 90.7U | TRAY FILTER                | FILTRO BANDEJA             | FILTRE BAC                         | FILTER TABLETT                            |



Fig. 10



2



3

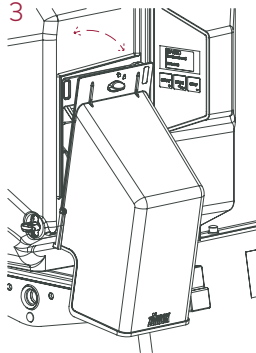


Fig. 12

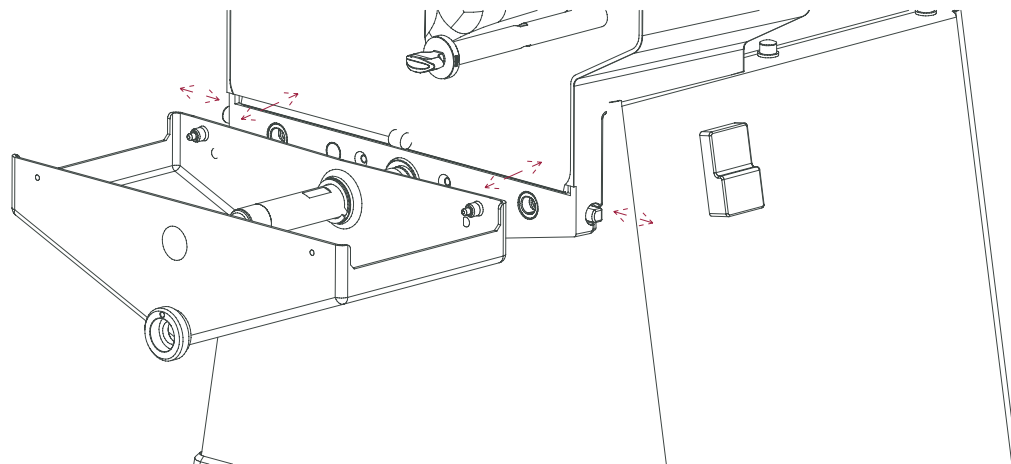
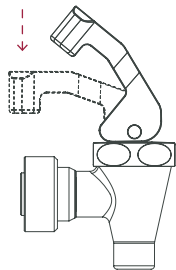


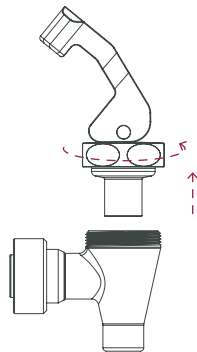


Fig. 13

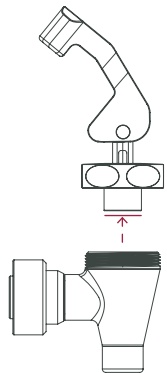
1



2



3



4

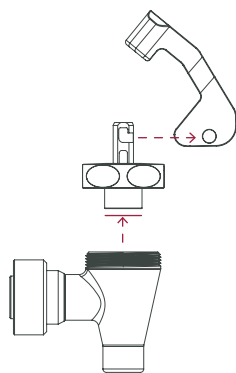
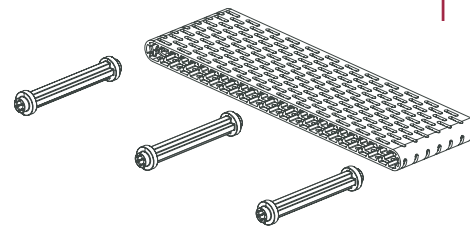
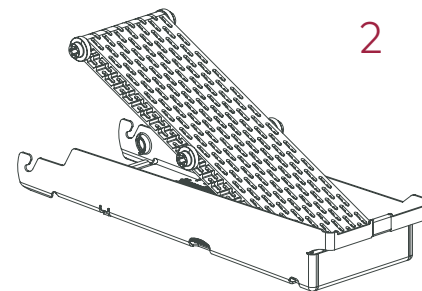


Fig. 20.1+

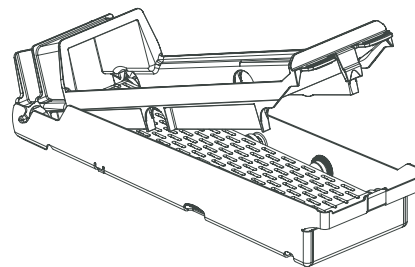
1



2



3



4

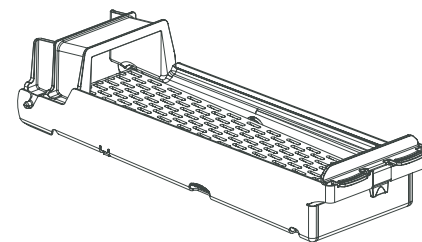
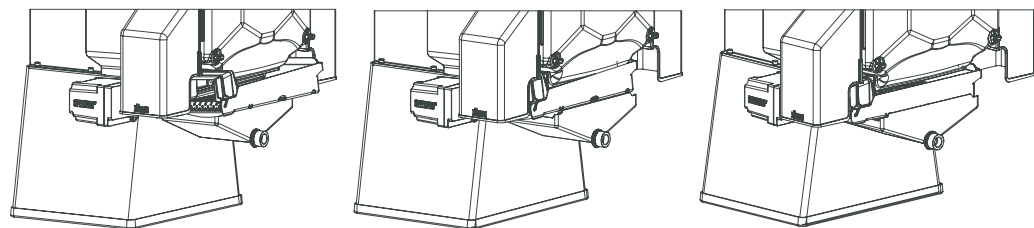
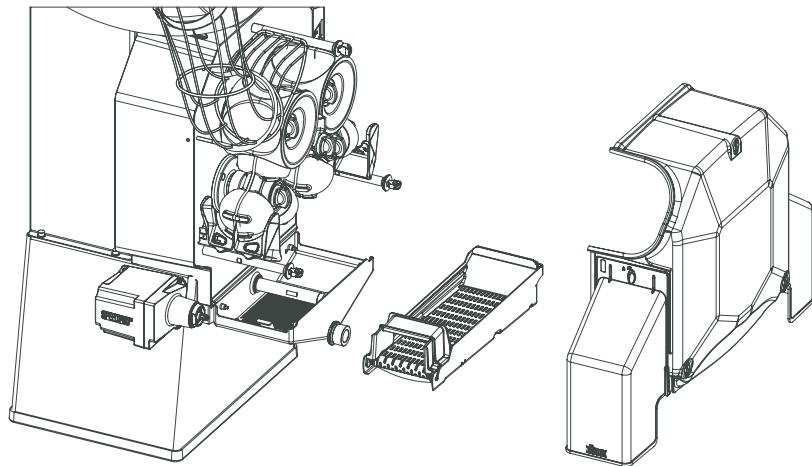




Fig. 20.2+





## ZUMEX PRESENTS SPEED POMEGRANATES

### Equipped for all types of pomegranate

The first high-performance juicer specifically designed to juice all kinds of pomegranate. Its juicing system is perfectly suited to the hardness and thickness of the most resistant peels.

This self-service juicing solution provides maximum efficiency thanks to its robustness, power and autonomy.

Here we will discover how the machine works and how easy they are to clean.

**This manual is for the Speed Pomegranates model.**



Register your  
product here

## Speed

User Manual. First steps.

In this manual, you will find everything you need to assemble and start up your new Speed Pomegranates juicer, as well as information about how it works, its features and accessories as well as some tips and precautions.

**Please read the instructions carefully to get the best performance out of your machine.**

## CONTENTS

|            |                                                             |
|------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>2</b>   | ANNEX                                                       |
| <b>14</b>  | IMPORTANT GENERAL INFORMATION                               |
| <b>28</b>  | TECHNICAL FEATURES                                          |
| <b>19</b>  | INSTRUCTIONS FOR USE                                        |
| <b>19</b>  | PREPARATION                                                 |
| <b>19</b>  | UNPACKING AND START-UP                                      |
| <b>20</b>  | ASSEMBLY AND DETACHMENT OF<br>COMPONENTS ACCORDING TO MODEL |
| <b>25</b>  | GENERAL OPERATION                                           |
| <b>28</b>  | CONFIGURATION                                               |
| <b>32</b>  | CLEANING                                                    |
| <b>33</b>  | ACCESSORIES                                                 |
| <b>34</b>  | TROUBLESHOOTING AND TIPS                                    |
| <b>131</b> | EU DECLARATION OF CONFORMITY                                |

Zumex reserves the right to modify the information contained in this manual without prior notice.



## Important general information

This manual refers to the following  
Zumex models

|                    |                                                  |
|--------------------|--------------------------------------------------|
| Speed Pomegranates | Zumex Speed Pomegranates All-in-One Wide Black   |
|                    | Zumex Speed Pomegranates All-in-One Narrow Black |

Before you start, we recommend you to take the following precautions into account:

- The specific details about your Zumex juicer (voltage, frequency and other data of interest), can be found on the Identification Label attached to the actual machine.
- Remember that if you have any technical queries, you should get in touch with your Regular Dealer / Official Technical Support Service, always stating the Serial Number on the machine Identification Label.
- Zumex adopts the necessary measures to ensure that the machines placed on the market are selectively collected and managed in an environmentally respectful manner. Please contact your authorised Zumex dealer to correctly dispose of these machines.

**• Do not manipulate the machine in such a way that it works without safety elements.**

- This appliance can be used by children over the age of 8 or older, or by people with impaired physical, sensorial or mental capacities or who lack experience or knowledge, if they are supervised or have received adequate training with respect to the safe operation of the appliance and they understand the risks entailed.
- Children should be supervised to make sure they do not play with the appliance.
- The cleaning and maintenance to be performed by the user must not be carried out by children without supervision.
- This machine contains an equipotential terminal on the rear to connect the Earth Tap of other appliances to the Earth Tap of



your installation through this terminal. If you use it, slacken the nuts and washers, couple the Earth Tap cable of the auxiliary appliance and firmly tighten the nuts and washers again. This equipotentiality point is indicated with the following symbol:



- Do not spray the appliance with water to clean it.
- This machine is designed **for squeezing pomegranates of the size indicated in this manual.**
- Do not use other different fruit to that specified in the manual.
- When you clean, perform maintenance or replace parts, make sure that you have always unplugged the power cable from the socket and it is visible.
- Use the cutting elements with great care, to avoid possible cuts.
- The parts that are in contact with food must be cleaned according to the instructions that you can read in the cleaning chapter.
- If the power cable is damaged, it must be replaced with a cable or special unit to be supplied by the manufacturer or by the after-sales service.

- The unit is manufactured/prepared with a cable's protector in order to prevent accidentally pulling the cable out. Please make sure this protection is placed as indicated below in the instructions, to guarantee the safety of the appliance.

The instructions may be updated. You can consult the updated instructions on our website [www.zumex.com](http://www.zumex.com), in the section of the selected model.

**If you have any suggestions or comments that you believe may improve our machines or service network, please get in touch with Zumex directly at the address below:**



**ZUMEX GROUP, S.A.**

Polígono Ind. Moncada III C/Molí 2. 46113 Moncada. Valencia. Spain.

Tel. +34 961 301 251 · Fax: +34 961 301 255

zumex@zumex.com / [www.zumex.com](http://www.zumex.com)

**ZUMEX SERVICE**

Tel. +34 960 800 999 · [service@zumex.com](mailto:service@zumex.com)



Technical features

| Model                                      | Weight   |          | Dimensions   Width x Height x Depht |                       |
|--------------------------------------------|----------|----------|-------------------------------------|-----------------------|
| Speed Pomegranates All-in-One Wide Black   | 134 Kg   | 295.4 lb | 810 x 682 x 1775 mm                 | 31.9" x 26.8" x 69.9" |
| Speed Pomegranates All-in-One Narrow Black | 131.1 Kg | 289 lb   | 710 x 682 x 1775 mm                 | 28" x 26.8" x 69.9"   |

OTHER CHARACTERISTICS (For all models)

|                      |                                |                     |
|----------------------|--------------------------------|---------------------|
| Voltage              | 120 V   60 Hz                  | 220-240 V   50-60Hz |
| Power                | 375 W / 0.5 C.V.               | 375 W / 0.5 C.V.    |
| Consumption          | 2.9 A                          | 2.3 A               |
| Fruits per minute    | 32                             | 30                  |
| Fruits               | Pomegranates                   |                     |
| Size of fruit        | 75-95 mm (65-81 mm with Kit S) |                     |
| Feeder capacity      | 20 kg / 44 lb                  |                     |
| Protection           | IPX4                           |                     |
| Sound pressure level | Lower 70 dB(A)                 |                     |

Instructions for use

Preparation

To start to extract juice, you must follow the steps below:

- 1. Unpack your juicer and place it on as flat a surface as possible.
- 2. Make sure that the mains voltage coincides with the voltage indicated on the machine identification label that you will find on the machine.
- 3. Ensure that no obstacles hinder you during the unpacking process.
- ! Before first use, we recommend that you clean the juicing system. Please see the section entitled 'Cleaning'.

Unpacking and start-up

Follow the instructions given, depending on the machine model you have purchased. The following components could be loose and if so must be installed properly:

Speed Pomegranates All-in-One

Right cover side outlet (2), Left cover side outlet (3), Power cable (15), Protector cable (16), SS Juice container (40), SS Sub-filter (41), Automatic PulpOut System (42+), SS Tap Up (44U), PulpCover (19).

See Figures 1 and 4U. See section Podium Wide and Podium Narrow (90+) for information about your machine stand.

Podium Black All-in-One (90+),

All the stand components can be found inside the stand.



# Assembly and detachment of components according to model

## 1. Assembly

### Cover (1)

Line up the 3 holes of the cover with the 3 shaft knobs. Turn these 90° in clockwise direction **(Fig. 10)**.

### Right cover side outlet (2), Left cover side outlet (3)

Make sure that the side outlets are fully mounted and correctly in place **(Fig. 10)**.

The Side Outlets are not the same. Make sure you place the respective Side Outlet on the correct side.

Line up the lower part of the side outlet and put the upper part into place, turn the knob 90° to lock it into place.

### Lower pressing unit (4), Upper pressing unit (5)

Place the pressing units in the shafts **(Fig. 1)**.

### Injection Plastic Securing Knob (6)

Screw in the knobs to secure the pressing units and the feeder plate **(Fig. 1)**.

### Left peel ejector (7), Right peel ejector (8)

Place the ejectors on the respective side on the guides **(Fig. 1)**.

### Blade holder (9)

Place the blade carefully on its guide and push inwards **(Fig. 1)**. Thread the securing knob.

### Feeder basket (13)

The feeder basket can be removed and re-attached facing guides and making a slight movement until it stops **(Fig. 1)**.

### Feeder basket door (14)

The feeder basket has an easy-to-open door to make it easier to fill the basket up with pomegranates **(Fig. 1)**.

### Power cable (15)

Check cord is plugged in the machine and protected with cord retainer **(Fig. 1)**.

### Protector cable with 3 screws (16)

Check protector holds cable with three screws **(Fig. 1)**.

### Tray bolt (18)

This component only has to be handled if a spare SS Juice container (40) is requested **(Fig. 1)**. After inserting the spare container, adjust the bolt from the rear to adjust the container position.

### Self Service Juice container (40)

Line up the container in the main opening. At the same time, line up the two side lugs at the ends of the container and press. Pressing the side buttons may help mount it **(Fig. 12)**.

### Self Service Sub-filter (41)

Place on the inside of the juice extraction container **(Fig. 4U)**.



## Automatic PulpOut System (42+)

With this device seeds will be removed automatically during the juicing process.

### Assembly

- Place the rollers (42.1+) into the conveyor belt.
- Insert the left-hand roller into the metal housing of the frame first (42.2+). Then insert the second roller. Stretch the belt and insert the third roller into the right-hand side of the housing (**Fig. 20.1+**).
- Insert the ribbon cover by first of all guiding the right hand side pivots into the slots on the frame (42.3+). Then rotate the cover until it rests completely on the frame in a horizontal position and press down until it clips into place (42.4+) (**Fig. 20.1+**).
- Fit the PulpOut System (42+) into the machine (**Fig. 20.2+**). To do this, fit the left roller onto the drive shaft on the left side of the machine. Make sure that the assembly rests and is inserted into the pivots of the container.

For disassembly, follow the steps in reverse. See the *Cleaning* section for the correct maintenance of the Automatic PulpOut System.

See how it is fitted in model:

Speed Pomegranates.

## Self Service Tap Up (44U)

To mount the Self Service Tap onto the tray, first position the bottle support onto the tray. Tighten the floating nut on the bottle support onto the threaded bolt on the tray. When fully tightened, take the tap and line up the nut with the threaded bolt on the tray, and the tap button with the guides on the bottle support. Once inserted, tighten the nut on the tap until fully tightened.

**Note:** Remember to thread the floating nut until you can not see the thread any more. If it is not positioned correctly, the tap sensor will not be activated.

## Tap operation

You can make the tap work normally by pressing and releasing it to extract the juice (**Fig. 13**). For the SS Tap Up (44U) the button is on the inside.

For daily cleaning, you can remove the upper part of the tap and the inlet spout (**Fig. 13**).

## Detector tube gasket (46)

If required, this gasket can be removed for cleaning (**Fig. 4U**).

## Podium Black All-in-One (90+),

Machine placement on display stand:

**! Important!** This operation must be carried out by 2 or 3 people. It must never be attempted by just one person.

Lock the front wheels of the stand with the brake pedal to prevent it from moving during the installation.

After unpacking the stand, remove the screws from the fixing brackets and put them on one side for later. See detail "A" of **Fig. 8**.

The peel chutes and the drip tray of the stand with filter are located on the inside of the stand.

Place the machine on the stand, making the inside corners of the machine base coincide with the two rubber blocks of the stand. Thus, the fixing bracket holes will coincide with the machine holes. You can now secure the machine with the screws mentioned above (**See Fig. 4U**)

### Remember:

The machine and display stand are joined together with the screws supplied, as indicated in this instructions manual.

Never try to tilt the machine or the stand. To move, unlock the wheels.

## Individual features for Podium Black All-in-One (90+)

The (90+) Podium has two independent waste bins.

**Remember** to insert both of them every time.



### PulpCover (19)

Line up the pins on the top rear of the Pulp Cover with the recipients on the lower fixing shafts of the cover and drop the Pulp Cover into position (**Fig. 10**).

## 2. Detachment

The components are detached in reverse order to that indicated in each section.

## General operation

Once you have installed the machine correctly and before plugging it into the mains, confirm electrical data coincide with the electricity supply. If everything is correct, plug the machine into the mains.

To switch the machine on, press the green **ON** button. The LED of the **ON/OFF** button and the digital display of the machine will light up.

**Before operating the machine with pomegranates, you must calibrate it without load. Enter the Calibration section of the CLIENT MENU, or leave the machine operating without load for approximately 1 minute until it comes to a stop.**

To make sure the count is correct, you may have to adjust the Offset parameter after calibrating the machine.

**Option 1:** It does not count all of the pomegranates. Reduce the Offset value.

**Option 2:** It counts too many pomegranates. Increase the Offset value.

To do so, enter **MENU>5.Calibration>2.Offset** and adjust the value. Exit the Menu and check the count without load, with 2 or 3 pomegranates. Repeat the process again until you find the value that allows for a correct machine count.

To avoid possible counting errors, try not to stop the machine with a pomegranate trapped between the upper and lower pressing units.

The pomegranate counter is shown in all the models. (Deviation +-1%)

Remember to put a jug or glass under the juice outlet of your machine.

The machine will not work if any safety element is missing.

**If necessary, you can always switch the machine off as follows:**

- A** Release the actuator used. For example, the tap.
- B** Press the **STOP** button.
- C** Press the red **OFF** button.
- D** ONLY IN EMERGENCIES: Unplug the machine directly from the wall socket.
- E** If the machine does not detect pomegranates, it will stop approximately 60" after the last pomegranate has passed through.



### Loading the feeder

To load the machine feeder with pomegranates, you can open the Feeder basket (14) door and partially empty the box of pomegranates into it. Close the door and finish filling the basket.

### Juice extraction unit

Make sure that all the elements that permit cutting the pomegranate, extracting the juice and collecting it are mounted on the machine. To do this, consult the machine model purchased on the diagram indicated in section: *Unpacking and start-up. Assembly and detachment of components according to model.*

Check the state of the containers and filter to guarantee quality juice.

### Juicing

You have a machine with:

- Automatic PulpOut System (42+), the pulp and any seeds will be expelled from the left hand side of the machine.
- SS Tap Up (44U), read the instructions for use of the Self Service tap in section *Assembly and detachment of components according to model.*

### Waste area

Make sure that the elements that collect the pomegranate peel are correctly positioned.

Check if the tanks are getting full, to prevent the peel from flowing over.

You can also use the new function, **Waste Limit**, which enables you to programme an alarm so that the machine will stop when the waste bin is full.

You can select the number of pomegranates you want to squeeze before the alarm sounds. Once you have squeezed the amount of pomegranates programmed, the machine will stop and a warning will appear on the display so that the operator knows the waste bin has to be emptied.

To switch the alarm off, press the **OK** button for approximately 2" until it comes to a stop.

#### Remember!

"Short OK", it doesn't switch off.

"Long OK", double "beep", to switch off.

To switch the alarm off permanently, enter the **Waste Limit** section of the **CLIENT MENU**.

If the machine is turned off or unplugged, the waste alarm will be eliminated and it will start from zero again.

### Machine operation

#### General

The machine can operate in **Professional** or **Automatic** mode in all the models. To shift from one mode to another keep the **Mode** button pressed for a few seconds. Whenever you change from Automatic to Professional, you will be asked to program the number of pomegranates to be squeezed. If you do not want to change the quantity, just wait a few seconds or quickly press the **OK** button. If you wish to modify the quantity, press the + - buttons to select the quantity, and then the **OK** button until the **Saved** symbol appears.

The **START** button is not active. It is only active in **MANUAL** mode.

#### AUTOMATIC MODE

Control from SS Tap Up (44U).

Uninterrupted operation, whilst the tap is pressed.

#### PROFESSIONAL MODE

Control from tap whilst pressed.

Minimum number of pomegranates 

Maximum number of pomegranates 

Default value 

#### MANUAL MODE (If the tap does not work)

The **START** button becomes active in Manual mode.

In manual mode, it is still possible in Automatic and Professional mode from the keypad.

#### "AUTOMATIC" MANUAL

Uninterrupted operation.

#### "PROFESSIONAL" MANUAL

Minimum number of pomegranates 

Maximum number of pomegranates 

Default value 

The **STOP** button is always operative.



## Configuration

Your Zumex **Speed Pomegranates** juicer enables you to set parameters to your liking.

Use the electronic device to choose and program the operating mode of your machine. With it, you can control attributes and functionalities following the **MENUS** enclosed.

To enter the MENU press the **STOP** and **MODE** buttons for at least 2 seconds and enter the default PIN (0000). Then press **OK** button for at least 2 seconds to confirm the PIN.

After entering the menu, you can set:

**LANGUAGE:** You have a choice of 23 available languages.

**PIN:** See or change the current PIN so that nobody else can change the machine parameters.

**COUNTER:** See total or partial counter of the machine. Reset the partial counter, visible on the main screen. To reset the machine counter, press **STOP + START** for 3 seconds until the counter indicates 0000000.

Ascending or descending **CREDIT:** You can program the machine credit so the machine can be stopped, in ascending order or descending order, until the machine has been programmed again.

**MODE LOCKING SYSTEM:** You can get the machine to only work in Automatic or Professional and even so the number of pomegranates or volume to be squeezed cannot be changed, so that it only squeezes the quantity set by you.

**WASTE LIMIT:** You can activate an alarm so that the machine will stop when the desired number of pomegranates has been squeezed. Thus, you will know when the waste bin has to be emptied.

**PULPOUT SYSTEM:** You can activate the Automatic PulpOut System for automatic pulp and seed removal. You can choose between continuous and non-continuous modes.

**Continuous mode,** eliminates pulp whenever the machine is juicing. It means the system runs automatically and therefore means that you can go longer between cleans.

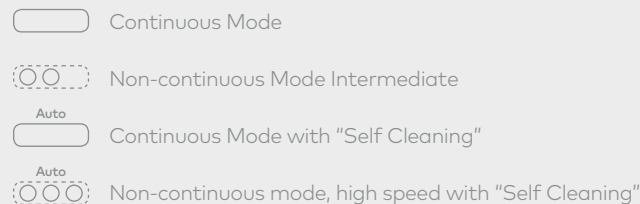
**Non-continuous mode,** means a longer amount of time for the pulp to be filtered. You can choose how often the system is activated depending on the type of fruit used and the quantity of pulp created. Fast frequency will mean that the system is activated more often.

The conveyor belt will run on the following settings:



What is more, you can activate the "Self cleaning" option which means that the belt will be cleaned automatically after the last juicing. In non-continuous mode the "Self cleaning" function will activate 30 seconds after the last use.

**On your Display Digital, you will see symbols such as these:**



The PulpOut system can always be stopped by pressing the **STOP** button. In continuous mode with "Self Cleaning" the **STOP** button must be pressed twice, once to stop the machine and the second time to stop the self cleaning.

**CALIBRATION:** You can calibrate the machine to guarantee that the machine count is correct at all times.

**MACHINE STATUS:** You have access to the different anomalies that a machine stoppage may have caused.



**CONTRAST:** You can adjust the brightness level on the display.

**Remember!** Within the CLIENT MENU mode:

**"Press OK"** to go down a level.

**"Press OK at least 2 seconds"** to go up a level.

**"Press OK at least 2 seconds"** to save data (The save symbol will appear).

To exit CLIENT MENU, you must go up the same number of levels you have gone down.

**Menu diagram**  
Main menu



|   |                                                                             |                                                                                        |   |
|---|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 1 | <b>LANGUAGE.</b> Select the language to operate the machine.                | <b>PULPOUT.</b> Choose the mode for the Automatic PulpOut System.                      | 6 |
| 2 | <b>PIN.</b> See or change the PIN.                                          | <b>CALIBRATION.</b> To calibrate the machine for correct count.                        | 7 |
| 3 | <b>COUNTER.</b> See total or partial counter of the machine.                | <b>STATUS.</b> Access the different anomalies that a machine stoppage may have caused. | 8 |
| 4 | <b>MODE.</b> Select the working mode: automatic or professional.            | <b>CONTRAST.</b> To adjust the brightness level on the display.                        | 9 |
| 5 | <b>WASTE LIMIT.</b> Activate a warning to know when to empty the waste bin. |                                                                                        |   |



## Cleaning

Zumex recommends cleaning the machine at least once or twice a day, depending on how much it is used in order to maintain optimal food hygiene conditions.

**For correct cleaning you must follow the steps below:**

- 1 Unplug the machine from mains.
- 2 For assembly and disassembly check the relevant section for each component found in the *Assembly and Disassembly section*.
- 3 Remove Side Outlets.
- 4 Disassemble the PulpCover.
- 5 Remove the Cover.
- 6 Remove the blade-holder, pulling towards you from the handle.
- ! **WARNING!** Handle this part with great care as you could cut yourself.
- 7 Extract the peel ejectors from their supports (**Fig. 1**)
- 8 Remove the pressing units by pairs, previously unscrewing the securing knobs (**Fig. 1**).
- 9 Remove the juice containers and filters; see the respective Figure according to model according to section *Unpacking and start-up*.
- 10 Remove the PulpOut System (42+).
- 11 All the parts except the cover and the tap can be washed in the dishwasher.
- 12 The juicing zone and its removable components must be cleaned using Citric Active\*.
- 13 Sterilise the machine with a disinfectant after each cleaning.
- 14 Rinse with plenty of water after sterilising, in order to remove any remaining disinfectant.
- 15 Dry the parts completely.
- 16 Unscrew the tap from the container, separate the button from the body to clean thoroughly. Remove tap as indicated in the sections: SS Tap Up (44U) of *Assembly and detachment of components*.
- 17 It is advisable to disassemble the turntable from the feeder for complete removal of wax and debris.
- 18 For any area with difficult cleaning Access, we recommend using the brush (**Fig. 1**) included in the machine.

\* Detergent for food use specific to Zumex Juicers.

## Accessories

There is a wide range of accessories available for you to make the most of your machine:

### Two-position tray

Accessory available for Black podiums for serving juice in glasses and bottles

### Closed basket

Accessory that closes off and prevents access to the basket of pomegranates.

### Kit S

To juice fruit that has a diameter of 65 mm to 81 mm.

### Display Stand

So that you can keep your bottles of freshly squeezed juice ready to take away. Available in two sizes.

### Bottle set

For self-service restaurants - bottles, glasses or jugs of juice can be distributed easily. Includes three trays (4 heights). It is integral to the podium and the whole set can be transported with ease.

### Zumex Pack

Fresh drinks can be packaged for commercialization, especially freshly squeezed pomegranate juice. There are 6 formats (1.5 l, 1 l, 75 cl, 50 cl, 33cl and 25 cl) and custom-made stickers.

Check [www.zumex.com](http://www.zumex.com) for more information on accessories for your machine.



## Troubleshooting and tips

To eliminate an error, press **OK** briefly and check that the cause of the fault is corrected, as indicated in the table below.

| ERROR  | POSSIBLE CAUSE  | ACTION                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 01 Cover                                                                                | Does not detect the cover safety device                                                          | Check Sweeper position<br>Check Sweeper lid presence and position<br>Check cover placement<br>Check side outlet placement<br>Check magnet placement<br>Check connected cables<br>Check cover detector<br>Check Sweeper sensor |
| 02 Tray                                                                                 | Does not detect container                                                                        | Check container placement<br>Check wiring connection<br>Check container detector                                                                                                                                              |
| 03 Motor power                                                                          | The motor does not work at correct voltage                                                       | Check mains voltage<br>Check electronics plate                                                                                                                                                                                |
| 04 Halt                                                                                 | Electricity cut                                                                                  | Check mains voltage cable<br>Check inner connection of cables                                                                                                                                                                 |
| 05 Overcurrent                                                                          | The motor has over-consumption                                                                   | Check obstacles in juice extraction system<br>Check fruit hardness<br>Check motor<br>Check cooling                                                                                                                            |
| 07 Credit                                                                               | Counter limit reached                                                                            | Eliminate counter limit<br>Reprogram counter limit                                                                                                                                                                            |
| 08 Waste Limit                                                                          | Counter limit reached                                                                            | Press "OK" for longer until you hear a double "beep"                                                                                                                                                                          |





## ZUMEX PRESENTA SPEED POMEGRANATES

### Preparada para todo tipo de granadas

La primera exprimidora de alto rendimiento diseñada específicamente para exprimir todo tipo de granadas. Su sistema de exprimido se adapta perfectamente al grosor y dureza de las cortezas más resistentes.

Esta solución de exprimido self-service, ofrece la máxima eficiencia gracias a su robustez, potencia y autonomía.

Descubre su funcionamiento y sencillez de limpieza.

**El siguiente Manual hace referencia al modelos Speed Pomegranates.**



Registra aquí  
tu producto

## Speed

Manual de Usuario. Instrucciones originales.

En este manual encontrará todo lo necesario para el montaje y puesta en marcha de su nueva exprimidora Speed Pomegranates, además de información sobre su funcionamiento, características, accesorios, consejos y precauciones.

**Por favor, lea detenidamente las instrucciones para sacarle el máximo rendimiento a su máquina.**

## ÍNDICE

|     |                                                      |
|-----|------------------------------------------------------|
| 2   | ANEXO                                                |
| 38  | INFORMACIÓN GENERAL IMPORTANTE                       |
| 42  | CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS                             |
| 43  | INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN                         |
| 43  | PREPARACIÓN                                          |
| 43  | DESEMBALAJE Y PUESTA EN MARCHA                       |
| 44  | MONTAJE Y DESMONTAJE DE LOS COMPONENTES SEGÚN MODELO |
| 49  | FUNCIONAMIENTO GENERAL                               |
| 52  | CONFIGURACIÓN                                        |
| 56  | LIMPIEZA                                             |
| 57  | ACCESORIOS                                           |
| 58  | DETECCIÓN DE AVERÍAS Y CONSEJOS                      |
| 131 | DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE                        |

Zumex se reserva el derecho a modificar sin previo aviso la información contenida en este manual.



## Información general importante

El presente manual hace referencia a los siguientes modelos Zumex

|                    |                                                  |
|--------------------|--------------------------------------------------|
| Speed Pomegranates | Zumex Speed Pomegranates All-in-One Wide Black   |
|                    | Zumex Speed Pomegranates All-in-One Narrow Black |

Antes de comenzar, le recomendamos que tenga en cuenta las siguientes precauciones:

- Los datos específicos de su exprimidora Zumex (tensión, frecuencia, y otros datos de interés), se encuentran en la Etiqueta de Identificación que encontrará en la propia máquina.
- Recuerde que para cualquier consulta técnica, debe ponerse en contacto con su Distribuidor habitual / Servicio de Asistencia Técnica Oficial, mencionando siempre el Número de Serie de la Etiqueta de Identificación de la máquina.
- En el territorio español Zumex adopta las medidas necesarias para que las máquinas puestas en el mercado sean recogidas de manera selectiva y tengan una correcta gestión ambiental. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Zumex para desechar correctamente estas máquinas.

**No manipule la máquina para hacerla funcionar sin ningún elemento de seguridad.**

- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos niños sin supervisión.



- Esta máquina contiene en la parte posterior un borne equipotencial para la conexión de la toma de tierra de otros aparatos a la toma de tierra de su instalación a través de ésta borna. En caso de utilizarla, afloje las tuercas y arandelas, coloque el cable de toma de tierra del aparato auxiliar y vuelva a apretar las tuercas y arandelas fuertemente. Dicho punto de equipotencialidad viene marcado por el símbolo siguiente:



- El aparato no debe ser limpiado con chorros de agua.
- Esta máquina está **diseñada para el exprimido de granadas del tamaño indicado en este manual.**
- No utilice frutas diferentes a los especificados en el manual.
- Durante la limpieza, mantenimiento o sustitución de partes asegúrese que siempre tiene la clavija del cable de alimentación retirada de la toma de corriente y visible.
- Utilice los elementos de corte con mucho cuidado, para evitar posibles cortes.
- Las partes que están en contacto con alimentos deben ser limpiadas según las instrucciones que podrá leer en el capítulo de limpieza.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un cable o conjunto especial a suministrar por el fabricante o por su servicio postventa.
- La maquina se fabrica con un protector de cable para evitar que accidentalmente se tire del cable. Asegúrese de que esta protección está colocada como se indica en las instrucciones, para garantizar la seguridad del aparato.

Las instrucciones pueden actualizarse. Puede consultar las instrucciones actualizadas en nuestra página web [www.zumex.com](http://www.zumex.com), dentro del modelo de máquina escogido.

**Si tiene cualquier sugerencia o comentario para mejorar nuestras máquinas o red de servicio, le agradeceríamos que contactase directamente con Zumex en la siguiente dirección:**



**ZUMEX GROUP, S.A.**

Polígono Ind. Moncada III C/Molí 2. 46113 Moncada. Valencia. España.

Tel. +34 961 301 251 · Fax: +34 961 301 255

[zumex@zumex.com](mailto:zumex@zumex.com) / [www.zumex.com](http://www.zumex.com)

**ZUMEX SERVICE**

Tel. +34 960 800 999 · [service@zumex.com](mailto:service@zumex.com)



Características técnicas

| Modelo                                     | Peso     |          | Dimensiones   Ancho x Profundo x Alto |                       |
|--------------------------------------------|----------|----------|---------------------------------------|-----------------------|
| Speed Pomegranates All-in-One Wide Black   | 134 Kg   | 295.4 lb | 810 x 682 x 1775 mm                   | 31.9" x 26.8" x 69.9" |
| Speed Pomegranates All-in-One Narrow Black | 131.1 Kg | 289 lb   | 710 x 682 x 1775 mm                   | 28" x 26.8" x 69.9"   |

OTRAS CARACTERÍSTICAS (Para todos los modelos)

|                           |                               |                     |
|---------------------------|-------------------------------|---------------------|
| Tensión                   | 120 V   60 Hz                 | 220-240 V   50-60Hz |
| Potencia                  | 375 W / 0.5 C.V.              | 375 W / 0.5 C.V.    |
| Consumo                   | 2.9 A                         | 2.3 A               |
| Granadas por minuto       | 32                            | 30                  |
| Frutas                    | Granadas                      |                     |
| Tamaño fruta              | 75-95 mm (65-81 mm con Kit S) |                     |
| Capacidad alimentador     | 20 kg / 44 lb                 |                     |
| Protección                | IPX4                          |                     |
| Nivel de presión acústica | Inferior a 70 dB(A)           |                     |

Instrucciones de utilización

Preparación

Para comenzar a exprimir deberá seguir los siguientes pasos:

- 1
- Desembale su exprimidora y colóquela sobre una superficie lo más horizontal posible.
- 2
- Asegúrese que la tensión de la red coincida con la indicada en la etiqueta de identificación de la máquina.
- 3
- Asegúrese que no hay obstáculos que le molesten en el proceso de desembalaje.
- !
- Antes del primer uso, le recomendamos que limpie el sistema de exprimido.  
Ver apartado "Limpieza".

Desembalaje y puesta en marcha

Siga las instrucciones indicadas según el modelo de máquina que ha adquirido. Los siguientes componentes pueden encontrarse sueltos y deben montarse en caso de que no lo estén:

Speed Pomegranates All-in-one

Salida lateral cubierta derecha (2), Salida lateral cubierta izquierda (3), Cable alimentación (15), Protector cable (16), Cubeta zumo SS (40), Subfiltro SS (41), Sistema PulpOut Automático (42+), Grifo SS Up (44U), PulpCover (19).

Ver Figura 1 y 4U. Ver apartado Podium Wide y Podium Narrow (90+) para información sobre el mueble de su máquina.

Podium Black All-in-One (90+),

En el interior del Podium se encuentran todos los componentes que forman el mueble.



# Montaje y desmontaje de los componentes según modelo

## 1. Montaje

### Cubierta (1)

Encare los 3 orificios de la cubierta con los 3 pomos de los ejes. Gire éstos últimos 90° en el sentido de las agujas del reloj **(Fig. 10)**.

### Salida lateral cubierta derecha (2), Salida lateral cubierta izquierda (3),

Asegúrese que las salidas laterales están completamente montadas y colocadas correctamente en su sitio **(Fig. 10)**.

Las Salidas laterales no son iguales. Asegúrese que coloca la Salida lateral correspondiente en el lado correcto.

Encare la parte inferior de la salida lateral y eleve la parte superior, asegurando el cierre con un giro de 90° del pomo.

### Tambor macho plástico (4), Tambor hembra plástico (5)

Coloque los tambores en los ejes **(Fig. 1)**.

### Volante plástico inyección (6)

Rosque los volantes para sujetar los tambores y el plato alimentador **(Fig. 1)**.

### Cuña extractora izquierda (7), Cuña extractora derecha (8)

Coloque las cuñas en el lado correspondiente sobre las guías **(Fig. 1)**.

### Portacuhillas (9)

Coloque con cuidado la cuchilla sobre su guía y pulse hacia el interior **(Fig. 1)**. Rosque el volante.

### Cesta alimentador (13)

La cesta alimentador puede extraerse y volver a poner encarando las guías y realizando un ligero movimiento hasta notar el tope **(Fig. 1)**.

### Puerta cesta alimentador (14)

La cesta alimentador dispone de una compuerta de fácil abertura para poder llenar de granadas la cesta fácilmente **(Fig. 1)**.

### Cable alimentación (15)

Comprobar que el cable de red está conectado a la máquina y protegido con retenedor de cable **(Fig. 1)**.

### Protector cable con 3 tornillos (16)

El retenedor del cable fija el cable a la máquina con tres tornillos **(Fig. 1)**.

### Espárrago cubeta (18)

Este componente solo debe ser necesario manipularlo en caso de solicitar una Cubeta zumo SS (40) de repuesto **(Fig. 1)**. Una vez insertada la cubeta de repuesto, ajuste el espárrago desde la parte posterior para ajustar la posición de la cubeta.

### Cubeta zumo Self Service (40)

Encare la cubeta en el orificio central. Al mismo tiempo, encare los dos salientes laterales que hay en los extremos de la cubeta y presione. Puede ayudar el montaje presionando los pulsadores laterales **(Fig. 12)**.

### Subfiltro Self Service (41)

Deposite en el interior de la cubeta de exprimido **(Fig. 4U)**.



### Sistema PulpOut Automático (42+)

Con este conjunto podrá eliminar automáticamente las semillas durante el proceso de exprimido.

#### Montaje

- Inserte los Rodillos (42.1+) en la Cinta transportadora.
- Coloque primero el rodillo del lado izquierdo en los casquillos metálicos del bastidor (42.2+). A continuación, el segundo rodillo. Luego estire la cinta y coloque el tercer rodillo en los casquillos derechos (**Fig. 20.1+**).
- Introduzca la Tapa de la cinta guiando primero los pivotes del lado derecho en las ranuras del Bastidor (42.3+). Luego gire la tapa hasta que descansen completamente sobre el bastidor en posición horizontal y presiónela hasta que clipe (42.4+) (**Fig. 20.1+**).
- Encaje el Sistema PulpOut (42+) en la máquina (**Fig. 20.2+**). Para ello encaje el rodillo izquierdo en el eje motor situado en la parte izquierda de la máquina. Asegúrese que el conjunto descansa y se inserta en los pivotes de la cubeta.

Para el desmontaje opere de manera inversa a la indica anteriormente. Vea el apartado de *Limpieza*, para el mantenimiento correcto del Sistema PulpOut Automático.

Puede ver su colocación en máquinas:  
Speed Pomegranates .

### Grifo Self Service (44U)

Para montar el Grifo Self Service en la cubeta posicione primero el soporte de botellas en la misma. Gire la tuerca flotante del soporte de botellas sobre la rosca de la cubeta. Cuando haya llegado al final del recorrido, tome el grifo y encare la tuerca con la rosca de la cubeta, y el pulsador del grifo dentro de las guías del soporte de botellas. Una vez insertado, gire la tuerca del grifo hasta el final del recorrido.

**Nota:** Recuerde roscar la tuerca flotante hasta dejar de ver los hilos de la rosca de la cubeta. Si no está situado correctamente no se activará el sensor del grifo.

### Operativa grifo

Usted puede hacer funcionar el grifo normalmente pulsando y liberando para la extracción de zumo (**Fig. 13**). En el Grifo SS Up (44U) el pulsador se encuentra en la parte interior. Para la limpieza diaria debe desmontar la parte superior del grifo y el caño de entrada (**Fig. 13**).

### Junta tubo detector (46)

En caso de necesidad esta junta se puede extraer para su limpieza (**Fig. 4U**).

### Podium Black All-in-One (90+),

Colocación de máquina sobre Podium:

**! ¡Importante!** Esta operación debe ser realizada por 2 ó 3 personas. Nunca debe realizarse por una única persona.

Bloquee con el pedal de freno las ruedas delanteras del podium para así evitar que se mueva durante la instalación.

Una vez desembalado el podium, retire los tornillos de las escuadras de sujeción y resérvelos para más tarde. Ver detalle "A" de **Fig. 8**.

En el interior del mueble se encuentran las caídas de cortezas y la bandeja de goteo del Podium con su filtro.

Sitúe la máquina sobre el mueble, haciendo coincidir las esquinas interiores de la base de la máquina con los dos tacos de goma del mueble, de ese modo coincidirán los agujeros de las escuadras de fijación con los de la máquina. Ahora podrá fijar la máquina con los tornillos antes reservados (**Ver Fig. 4U**).

#### Recuerde:

La máquina y el podium están unidos por los tornillos suministrados según se indica en este manual de instrucciones.

Nunca intente inclinar la máquina y el podium. Para desplazar desbloquee las ruedas.

### Particularidades para Podium Black All-in-One (90+)

El Podium SS S +plus (90+) contiene dos cubos de residuos independientes.

**Recuerde** siempre colocar los dos cubos.



### PulpCover (19)

Encare los pernos de la parte superior trasera del PulpCover con los pomos de los ejes de sujección inferiores de la cubierta, y deje caer el PulpCover para que quede en posición (Fig. 10).

## 2. Desmontaje

El desmontaje de los componentes se realiza en orden inverso al indicado en cada apartado.

## Funcionamiento general

Una vez instalada la máquina correctamente y antes de conectarla a la red verifique los datos eléctricos con el suministro eléctrico. Si todo es correcto, proceda a enchufar la máquina a la tensión de red.

Para encender la máquina, pulse el botón verde **ON**, en ese momento se encenderá el LED del botón **ON/OFF**, y el display digital de la máquina.

**Antes de operar la máquina con granadas, debe realizar un calibrado de la máquina en vacío. Para ello debe entrar en el apartado de Calibrado dentro del MENÚ CLIENTE, o bien dejar la máquina funcionando en vacío durante 1 minuto aproximadamente hasta que ésta se detenga.**

Para un correcto conteo, puede ser necesario que posteriormente ajuste el parámetro Offset. En caso de un conteo incorrecto, proceda de la siguiente forma:

**Caso 1:** No cuenta todas las granadas. Reduzca el valor de Offset.

**Caso 2:** Cuenta demasiadas granadas. Aumente el valor de Offset.

Entre en **MENU > 7.Calibrado > 2.Offset** y ajuste el valor. Salga del Menú y compruebe el conteo en vacío, con 2 o 3 granadas. Vuelva a repetir el proceso hasta encontrar el valor que permite el correcto conteo de la máquina.

Para evitar posibles errores en el conteo, procure evitar dejar la máquina parada con una granada atrapada entre el tambor macho y hembra.

En todos los modelos se muestra el contador de granadas. (Desviación +-1%)

Recuerde utilizar una jarra o vaso en la salida del zumo de su máquina.

En caso de faltar algún elemento de seguridad, la máquina no funcionará hasta que usted lo haya colocado.

**En caso de necesidad, usted siempre podrá apagar la máquina de la siguiente forma:**

- A** Liberando el accionador usado. Por ejemplo el grifo.
- B** Apretando la tecla **STOP**.
- C** Apretando el botón rojo **OFF**.
- D** **Sólo en caso de emergencia:** Desenchufando la máquina directamente desde la pared.
- E** Si la máquina no detecta granadas, ésta parará aproximadamente a los 60" desde el paso de la última granada.

## Carga del alimentador

Para cargar el alimentador de la máquina con granadas, puede abrir la Puerta cesta alimentador (14) y vaciar parcialmente la caja de granadas. Cierre la puerta y termine de llenar la caja.

## Unidad de exprimido

Asegúrese que la máquina tiene montados todos los elementos que permiten el corte de la granada, el exprimido del zumo y la recogida de éste. Para ello consulte el modelo de máquina comprado con el gráfico indicado en los apartados: *Desembalaje y puesta en marcha. Montaje y desmontaje de los componentes según modelo.*

Revise el estado de las cubetas y filtro para garantizar un zumo de calidad.

## Servicio de zumo

Dispone de una máquina con:

- Sistema PulpOut Automático (42+), la pulpa y los restos de semillas se eliminarán por el lado izquierdo de la máquina.
- Grifo SS Up (44U), , lea las instrucciones de uso del Grifo SS en el apartado *Montaje y desmontaje de los componentes según modelo.*

## Área residuos

Asegúrese que los elementos que recogen las cortezas de las granadas están colocados correctamente en su sitio.

Revise el llenado de los depósitos para evitar rebosamiento de las cortezas.

Además puede utilizar la funcionalidad **Nivel Residuos** (Waste Limit), que le permite programar una alarma para que la máquina se pare cuando el cubo de residuos esté lleno.

Usted puede seleccionar con qué número de granadas exprimidas quiere que salte la alarma. Una vez se ha exprimido la cantidad de granadas programadas, se paraliza la máquina y el Display muestra un aviso para que el operario sepa que tiene que vaciar el cubo de residuos.

Para desactivar el aviso de residuos, pulse el botón **OK** durante al menos 2", hasta que se detenga.

¡Recuerde!

"Ok corto", no desactiva el aviso.

"Ok largo", doble beep, para desactivar el aviso.

Para desactivar este sistema de aviso de forma permanente, entre en el apartado **Nivel residuos** dentro del **MENÚ CLIENTE**.

En caso de apagar o desenchufar la máquina la alarma de residuos se eliminará, y volverá a empezar desde cero.

## Accionamiento de la máquina

### General

En todos los modelos, usted podrá operar la máquina de forma **Profesional** o de forma **Automática**. Para pasar de un modo a otro, mantenga la tecla **Mode** apretado unos instantes. Siempre que pase de modo Automático a Profesional le pedirá que programe el número de granadas a exprimir. En caso de no querer modificar la cantidad simplemente espere unos segundos o presione rápidamente la tecla **OK**. En caso de querer modificar la cantidad, presione las teclas +- para seleccionar la cantidad, y luego presione la tecla **OK** hasta que aparezca el símbolo de **Grabado**.

La tecla **START** no está activa. Únicamente lo está en el modo **MANUAL**.

### MODO AUTOMÁTICO

Control desde el Grifo SS Up (44U)

Funcionamiento ininterrumpido, mientras el grifo está pulsado.

### MODO PROFESIONAL

Control desde el grifo mientras está pulsado.

Mínimo de granadas  1

Máximo de granadas  12

Valor por defecto  3

### MODO MANUAL (En caso de que el grifo no funcione)

En Modo Manual la tecla **START** pasa a estar activa.

En el modo manual sigue pudiendo operar en modo Automático y Profesional desde el teclado.

### MANUAL "AUTOMÁTICO"

Funcionamiento ininterrumpido.

### MANUAL "PROFESIONAL"

Mínimo de granadas  1

Máximo de granadas  12

Valor por defecto  3

La tecla **STOP** siempre está operativa.



## Configuración

Su exprimidora Zumex **Speed Pomegranates** le permite ajustar parámetros según sus preferencias.

Usted puede elegir y programar el modo de funcionamiento de su máquina utilizando el dispositivo electrónico. Con él, podrá controlar atributos y funcionalidades siguiendo los **MENÚS** que se adjuntan.

Para entrar en el **MENÚ** debe apretar las teclas **STOP** y **MODE** durante al menos 2" e introducir el PIN por defecto (0000). Luego apriete la tecla **OK** al menos 2" para confirmar el PIN.

Una vez dentro usted podrá configurar:

**IDIOMA:** Puede seleccionar entre uno de los 23 idiomas disponibles.

**PIN:** Ver o cambiar el PIN actual para que nadie cambie ningún parámetro de la máquina.

**CONTADOR:** Ver el contador total o parcial de la máquina. Resetear el contador parcial visible en la pantalla principal. Para resetear el contador de la máquina pulse la tecla **STOP+START** durante 3" hasta que el contador se haya puesto a 0000000.

**CRÉDITO** ascendente o descendente: Usted podrá programar el crédito de la máquina, con lo cual la máquina se podrá detener al alcanzar el límite de crédito, ascendente o descendente, hasta que se vuelva a programar la cantidad.

**BLOQUEO DE MODO:** Usted puede hacer que la máquina funcione únicamente en modo Automático, Profesional e incluso que no se puedan cambiar el número de granadas o volumen a exprimir para que se exprima únicamente la cantidad fijada por usted.

**NIVEL RESIDUOS:** Podrá activar una alarma para que se pare la máquina cuando se haya exprimido la cantidad de granadas deseada, de esta forma sabrá cuando tiene que vaciar el cubo de residuos.

**SISTEMA PULPOUT:** Podrá activar el Sistema PulpOut Automático para la eliminación automática de pulpa y semillas. Puede elegir entre el modo de uso continuo o discontinuo.

El **modo continuo**, elimina la pulpa durante todo el tiempo de exprimido. Alarga la autonomía del sistema, y por tanto, el tiempo de uso antes de su limpieza.

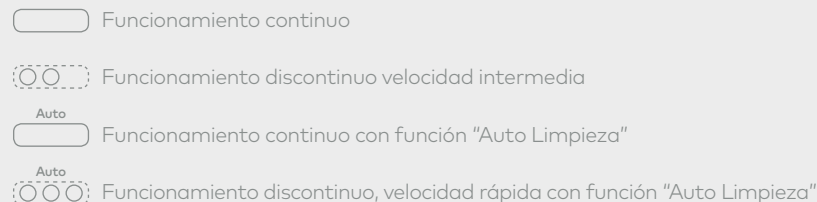
El **modo discontinuo**, permite un tiempo de filtrado de pulpa más extenso. Puede elegir la frecuencia a la que se activa el sistema, dependiendo del tipo de cítrico utilizado y la cantidad de pulpa. Una frecuencia rápida, activará el sistema en intervalos de tiempo menor.

De este modo, la cinta se pondrá en marcha, dependiendo del programa que elija, después de los siguientes ciclos de exprimido:



Además puede activar la función "Auto limpieza", que permite que se limpie la cinta automáticamente después del último exprimido. En el modo discontinuo, la función "Auto limpieza" se activa 30 segundos después del último exprimido.

En el display, estos son algunos ejemplos de representación:



En cualquier situación en que el Sistema PulpOut esté funcionando, apretando la tecla **STOP** se detendrá. En funcionamiento continuo con "Auto Limpieza" es necesario pulsar dos veces la tecla **STOP**, una para detener la máquina, y otra para detener la autolimpieza.

**CALIBRADO:** Usted puede realizar un calibrado de la máquina para el correcto conteo de la máquina en cualquier momento.



**ESTADO DE LA MÁQUINA:** Usted tiene acceso a las distintas anomalías que hayan podido causar un paro en la máquina.

**CONTRASTE:** Puede graduar la intensidad del brillo del display.

- ¡Recuerde! Dentro del modo MENÚ CLIENTE:
- "Presione OK" para bajar de nivel.
  - "Presione OK al menos 2 segundos" para subir de nivel.
  - "Presione OK al menos 2 segundos" para grabar un dato (Aparecerá el símbolo de grabado).
- Para salir del MENÚ CLIENTE, debe ascender tantos niveles como haya descendido.

Diagrama de menús  
Menú principal



|   |                                                                                |                                                                                          |   |
|---|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 1 | IDIOMA. Elegir el idioma para operar la máquina.                               | PULPOUT. Seleccione el modo de funcionamiento del Sistema PulpOut Automático             | 6 |
| 2 | PIN. Ver o cambiar el PIN                                                      | CALIBRADO. Para realizar un calibrado de la máquina para un correcto conteo.             | 7 |
| 3 | CONTADOR. Ver el contador total o parcial de la máquina.                       | ESTADO. Acceder a las distintas anomalías que hayan podido causar un paro en la máquina. | 8 |
| 4 | MODO. Seleccione el modo de trabajo: automático o profesional.                 | CONTRASTE. Para graduar la intensidad del brillo del Display.                            | 9 |
| 5 | NIVEL RESIDUOS. Activar un aviso para saber cuándo vaciar el cubo de residuos. |                                                                                          |   |



## Limpieza

Zumex recomienda limpiar la máquina al menos 1 o 2 veces al día, dependiendo de su uso, para mantener las condiciones de higiene alimentarias.

Para una correcta limpieza deberá seguir los siguientes pasos:

- 1 Desconecte la máquina de red.
- 2 Para el montaje y desmontaje lea el apartado de cada componente indicado dentro del capítulo *Montaje y desmontaje de los componentes*.
- 3 Desmonte las Salidas Laterales.
- 4 Desmonte el PulpCover.
- 5 Desmonte la cubierta.
- 6 Desmonte el portacuchillas tirando hacia usted desde el asa.
- ! **¡ATENCIÓN!** Maneja esta pieza con mucho cuidado, ya que podría cortarse.
- 7 Saque de sus soportes las cuñas extractores de cortezas (Fig. 1)
- 8 Desmonte los tambores de exprimido por parejas, desenroscando previamente los volantes que los sujetan (Fig. 1).
- 9 Desmonte las cubetas y filtros de zumo, según modelo vea la figura correspondiente, según apartado *Desembalaje y puesta en marcha*.
- 10 Desmonte el Sistema PulpOut Automático (42+).
- 11 Todas las piezas, excepto la cubierta y el grifo, se pueden lavar en el lavavajillas.
- 12 La zona de exprimido y sus componentes extraíbles deben limpiarse con Citric Active \*.
- 13 Higienice la máquina con un desinfectante después de cada limpieza.
- 14 Enjuague con abundante agua después de la higienización, para eliminar cualquier resto de desinfectante
- 15 Seque completamente las piezas.
- 16 Desenrosque el grifo de la cubeta, separe el pulsador del cuerpo para una limpieza homogénea. Recuerde desmontar el grifo para una limpieza en profundidad según se indica en los apartados: Grifo SS Up (44U) de *Montaje y desmontaje de los componentes*.
- 17 Es conveniente desmontar el plato giratorio del alimentador para la completa eliminación de cera y restos de suciedad.
- 18 Para cualquier zona con difícil acceso de limpieza, le recomendamos utilice el cepillo (Fig. 1) incluido en la máquina.

\* Detergente para uso alimentario específico para exprimidoras Zumex.

## Accesorios

Encontrará una amplia gama de accesorios con los que configurar su exprimidora según sus necesidades:

### Bandeja 2 posiciones

Accesorio disponible para los pódiums Black para ofrecer un servicio de zumo en vaso y en botella.

### Cierre Cesta

Tapa que cierra y bloquea el acceso a la cesta de las granadas.

### Kit S

Para procesar fruta con un calibre desde 65 mm y hasta 81 mm.

### Podium Display

Para que tengas siempre tus botellas de zumo recién exprimido frescas y listas para llevar. Disponible en dos tamaños.

### Conjunto botellero

Para contextos de autoservicio, permite distribuir botellas, copas o vasos. Incluye tres bandejas (preparado con 4 alturas). Queda integrada en el pódium y permite transportar todo el conjunto con facilidad.

### Zumex Pack

Permite envasar bebidas frescas para su comercialización, especialmente el zumo de granada recién exprimido. Hay 6 formatos (1.5 l, 1 l, 75 cl, 50 cl, 33cl y 25 cl) y adhesivos personalizables.

Consulte en la web de Zumex [www.zumex.com](http://www.zumex.com) la información sobre los accesorios que puede acoplar a su máquina.



## Detección de averías y consejos

Para eliminar un error, pulse la tecla **OK** brevemente, y compruebe que corrige el causante del fallo según se indica en la tabla inferior.

| ERROR  | CAUSA POSIBLE  | ACCIÓN                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 01 Cubierta                                                                             | No detecta la Seguridad de la cubierta                                                          | Verificar colocación barredor<br>Verificar presencia y colocación tapa barredor<br>Verificar colocación cubierta<br>Verificar colocación Salida Lateral<br>Verificar colocación imán<br>Verificar cables conectados<br>Verificar detector cubierta<br>Verificar detector barredor |
| 02 Cubeta                                                                               | No detecta cubeta                                                                               | Verificar colocación cubeta<br>Verificar conexión cableado<br>Verificar detector cubeta                                                                                                                                                                                           |
| 03 Motor Red                                                                            | El motor no funciona a una tensión correcta                                                     | Verificar Tensión de red<br>Verificar Placa electrónica                                                                                                                                                                                                                           |
| 04 Interrupción                                                                         | Corte eléctrico                                                                                 | Verificar cable tensión de red<br>Verificar conexionado interior de los cables                                                                                                                                                                                                    |
| 05 Sobrecorriente                                                                       | El motor realiza un sobreconsumo                                                                | Verificar obstáculos en el sistema de exprimido<br>Verificar la dureza de la fruta<br>Verificar motor<br>Verificar refrigeración                                                                                                                                                  |
| 07 Crédito                                                                              | Límite contador alcanzado                                                                       | Eliminar límite contador<br>Reprogramar límite contador                                                                                                                                                                                                                           |
| 08 Nivel Residuos                                                                       | Límite contador alcanzado                                                                       | Pulsar OK largo, hasta escuchar doble "beep"                                                                                                                                                                                                                                      |





## ZUMEX PRESENTE SPEED POMEGRANATE

### Pour préparer tout type d'agrumes

Le premier presse-agrumes hautes performances conçu spécifiquement pour presser tout type d'agrumes. Son système de pressage s'adapte parfaitement à l'épaisseur et à la dureté des peaux les plus résistantes.

Cette solution de pressage self-service offre la meilleure efficacité grâce à sa robustesse, sa puissance et son autonomie.

Découvrez leur fonctionnement et leur simplicité d'entretien.

**Le présent manuel s'applique au modèle Speed Pomegranates.**



Enregistrez votre  
Zumex ici

## Speed

Manuel de l'utilisateur. Instructions originales.

Dans ce manuel, vous trouverez tout ce dont vous avez besoin pour l'installation et la mise en service de votre nouveau presse-agrume Speed Pomegranates, ainsi que des informations sur son fonctionnement, ses caractéristiques, ses accessoires, des conseils et les précautions à prendre.

**Veuillez lire attentivement ce manuel pour tirer le meilleur profit de votre Speed et faites la différence.**

## SOMMAIRE

- 2 ANNEXE
- 62 INFORMATIONS IMPORTANTES, GENERALITES
- 64 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
- 67 INSTRUCTIONS D'UTILISATION
  - 67 PREPARATION
  - 67 DEBALLAGE ET MISE EN MARCHÉ
  - 68 MONTAGE ET DEMONTAGE DES COMPOSANTS SELON LE MODELE
  - 73 FONCTIONNEMENT GENERAL
  - 76 CONFIGURATION
  - 80 NETTOYAGE
  - 81 ACCESSOIRES
- 82 DETECTION DES PANNES ET CONSEILS
- 131 EU DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Zumex se réserve le droit de modifier sans préavis les informations contenues dans le présent manuel.



## Informations importantes, généralités

Le présent manuel s'applique  
aux modèles Zumex suivants

|                    |                                                  |
|--------------------|--------------------------------------------------|
| Speed Pomegranates | Zumex Speed Pomegranates All-in-One Wide Black   |
|                    | Zumex Speed Pomegranates All-in-One Narrow Black |

Avant de commencer, merci de prendre connaissance  
des informations suivantes:

- Les données spécifiques concernant votre presse-agrume Zumex (tension, fréquence et autres données importantes) figurent sur la Plaque signalétique qui se trouve sur l'appareil.
- Nous rappelons pour toute question technique, vous devez contacter votre Distributeur habituel / Service d'assistance technique officiel en rappelant toujours le Numéro de série qui figure sur la Plaque signalétique de la machine.
- Zumex a adopté les mesures nécessaires pour que les machines commercialisées soient reprises dans le cadre du tri des déchets conformément aux bonnes pratiques de gestion de l'environnement. Merci de contacter votre distributeur agréé Zumex pour mettre au rebut ces machines conformément aux procédures établies.
- **Ne pas manipuler la machine ou la faire fonctionner en l'absence de l'un quelconque des éléments de sécurité.**
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus, ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes manquant d'expérience et de connaissance, du moment qu'elles soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu les instructions adéquates quant au fonctionnement de l'appareil en toute sécurité.
- Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans la surveillance d'un adulte.

- Une borne équipotentielle est prévue à l'arrière de la machine en vue du raccordement d'autres appareils à la terre de votre installation. Pour l'utiliser, il suffit de desserrer les écrous et les rondelles, de mettre le câble de terre de l'appareil auxiliaire puis de resserrer fermement les écrous et les rondelles. Ce point d'équipotentialité est indiqué par le symbole suivant:



- L'appareil ne doit pas être nettoyé au jet d'eau.
- Cette machine a été **conçue pour presser des grenades dont les dimensions sont indiquées dans le présent manuel.**
- Il ne faut pas utiliser des fruits autres que ceux indiqués dans le manuel.
- Lors des opérations de nettoyage, de maintenance ou de remplacement de pièces, il faut toujours s'assurer que la prise du câble d'alimentation a été débranchée. Cette dernière doit être visible.
- Il faut faire attention aux parties coupantes afin d'éviter tout risque de coupures.
- Les parties qui sont en contact avec les aliments doivent être nettoyées selon les indications du chapitre relatif au nettoyage.

- Si le câble d'alimentation est abîmé, il devra être remplacé par un câble ou un ensemble spécial qui sera fourni par le fabricant ou son service après-vente.
- La machine est fabriquée avec un protecteur de câble afin d'éviter que le câble ne soit arraché accidentellement. Veuillez vous assurer que la protection est placée comme indiqué sur les instructions, afin de garantir la sécurité de l'appareil.

Les indications du mode d'emploi pourront faire l'objet de mises à jour. Vous pouvez les consulter sur notre site [www.zumex.com](http://www.zumex.com), dans le volet du modèle choisi.

**Si vous avez des suggestions ou des commentaires à faire afin d'améliorer nos machines ou notre réseau de service, merci de contacter directement Zumex à l'adresse suivante:**



#### ZUMEX GROUP, S.A.

Polígono Ind. Moncada III C/Molí 2. 46113 Moncada. Valencia. Espagne.

Tel. +34 961 301 251 · Fax: +34 961 301 255

zumex@zumex.com / [www.zumex.com](http://www.zumex.com)

#### ZUMEX SERVICE

Tel. +34 960 800 999 · [service@zumex.com](mailto:service@zumex.com)



## Caractéristiques techniques

| Modèle                                     | Poids    |          | Dimensions   Largeur x Profondeur x Hauteur |                       |
|--------------------------------------------|----------|----------|---------------------------------------------|-----------------------|
| Speed Pomegranates All-in-One Wide Black   | 134 Kg   | 295.4 lb | 810 x 682 x 1775 mm                         | 31.9" x 26.8" x 69.9" |
| Speed Pomegranates All-in-One Narrow Black | 131.1 Kg | 289 lb   | 710 x 682 x 1775 mm                         | 28" x 26.8" x 69.9"   |

### D'AUTRES CARACTÉRISTIQUES (Pour tous les modèles)

|                               |                                |                     |
|-------------------------------|--------------------------------|---------------------|
| Tension                       | 120 V   60 Hz                  | 220-240 V   50-60Hz |
| Puissance                     | 375 W / 0.5 C.V.               | 375 W / 0.5 C.V.    |
| Consommation                  | 2.9 A                          | 2.3 A               |
| Grenades par minute           | 32                             | 30                  |
| Fruits                        | Grenades                       |                     |
| Taille des fruits             | 75-95 mm (65-81 mm avec Kit S) |                     |
| Capacité du chargeur          | 20 kg / 44 lb                  |                     |
| Protection                    | IPX4                           |                     |
| Niveau de pression acoustique | Inférieur 70 dB(A)             |                     |

## Instructions d'utilisation

### Préparation

Avant de commencer le pressage, vous devez suivre les étapes suivantes:

- 1 Déballer l'appareil et placez-le sur une surface qui soit la plus horizontale possible.
  - 2 Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de la machine que vous trouverez sur l'appareil.
  - 3 Assurez-vous que rien ne vous gêne au cours du processus de déballage.
- ⚠ Avant la première utilisation, nous vous recommandons de nettoyer le système de pressage. Voir section « Nettoyage ».

### Deballage et mise en marche

Suivez les instructions indiquées, en fonction du modèle de machine que vous avez acheté. Les composants suivants peuvent être livrés en pièces détachées et doivent être assemblés s'ils ne le sont pas déjà :

#### Speed Pomegranates All-in-One

Sortie latérale capot droite (2), Sortie latérale capot gauche S +plus (3+), Câble d'alimentation (15), Protecteur câble (16), Bac à jus SS (40), Sous-filtre SS (41), Système PulpOut automatique (42+), Robinet SS Up (44U), PulpCover (19).

Voir Figures 1 et 4U. Voir section Podium Wide et Podium Mirror (90+) pour plus d'informations concernant le meuble de votre machine.

#### Podium Black All-in-One (90+),

Tous les composants faisant partie du meuble se trouvent à l'intérieur du podium.



# Montage et démontage des composants selon le modèle

## 1. Montage

### Capot (1)

Placez les 3 trous du capot sur les 3 boutons des axes. Tournez ces derniers à 90° dans le sens des aiguilles d'une montre **(Fig. 10)**.

### Sortie latérale capot droite (2), Sortie latérale capot gauche (3),

Veillez à ce que les sorties latérales soient entièrement montées et bien en place **(Fig. 10)**.

Les sorties latérales ne sont pas identiques. Assurez-vous de placer la sortie latérale correspondante sur le côté qui lui est destiné.

Placez le bas de la sortie latérale et soulevez la partie supérieure, puis tournez le bouton à 90°.

### Tambour mâle plastique (4), Tambour femelle plastique (5)

Placez les tambours sur leurs axes **(Fig. 1)**.

### Ecrou papillon plastique injection (6)

Vissez les écrous papillon pour fixer les tambours et le plateau chargeur **(Fig. 1)**.

### Extracteur d'écorce gauche (7), Extracteur d'écorce droite (8)

Placez les extracteurs d'écorce sur les guides du côté correspondant **(Fig. 1)**.

### Porte-lames (9)

Placez avec précaution la lame sur le guide correspondant et appuyez vers l'intérieur **(Fig. 1)**. Vissez l'écrou papillon.

### Panier chargeur (13)

Le panier chargeur peut être retiré puis remis en place en l'assemblant avec les guides et en réalisant un léger mouvement jusqu'à sentir la limite **(Fig. 1)**.

### Porte du panier chargeur (14)

Le panier chargeur est doté d'une porte facile à ouvrir et permettant de remplir très facilement le panier à grenades **(Fig. 1)**.

### Câble d'alimentation (15)

Vérifier que le câble d'alimentation est branché à la machine et protégé par le serre-câble **(Fig. 1)**.

### Protecteur de câble à 3 vis (16)

Le serre-câble fixe le câble à la machine avec trois vis **(Fig. 1)**.

### Goujon bac (18)

La manipulation de ce composant n'est nécessaire qu'en cas de commande d'un Bac à jus SS (40) de rechange **(Fig. 1)**. Une fois le bac de rechange inséré, ajustez le goujon par l'arrière pour régler la position du bac.

### Bac à jus Self Service (40)

Placez le bac dans le trou situé au milieu. En même temps, mettez face au logement correspondant les deux pitons situés aux extrémités du bac et appuyez. Le montage sera plus facile si vous appuyez sur les boutons poussoirs latéraux **(Fig. 12)**.

### Sous-Filtre Self Service (41)

Placez le sous-filtre à l'intérieur du bac de pressage **(Fig. 4U)**.

## Système PulpOut automatique (42+)

Cet ensemble permet d'éliminer automatiquement les pépins pendant le processus de pressage.

### Montage

- Placez les Rouleaux (42.1+) sur le Tapis Roulant.
- Placez d'abord le rouleau du côté gauche des douilles métalliques de la structure (42.2+). Ensuite, le second rouleau. Après, tendez la bande et placez le troisième rouleau sur les douilles à droite (**Fig. 20.1+**).
- Introduisez le Couvercle de la bande en plaçant premièrement les pivots du côté droit dans les fentes du Châssis (42.3+). Tournez ensuite le couvercle jusqu'à ce qu'il repose complètement sur le châssis en position horizontale et appuyez dessus jusqu'à encastrer le clip (42.4+) (**Fig. 20.1+**).
- Placez l'Ensemble PulpOut (42+) dans la machine (**Fig. 20.2+**). Pour ce faire, placez le rouleau gauche dans l'essieu moteur situé sur la partie gauche de la machine. Veillez à ce que l'ensemble repose et soit inséré sur les pivots du bac.

Pour le démontage, opérez dans l'ordre inverse. Consultez la section « *Nettoyage* » pour entretenir correctement le Système PulpOut automatique.

Il peut être placé dans les machines suivantes :  
Speed Pomegranates

## Robinet Self Service Up (44U)

Pour assembler le Robinet Self Service sur le bac, placez d'abord le support à bouteilles sur ce dernier. Tournez l'écrou flottant du support à bouteilles sur la tige filetée du bac. Après avoir atteint la fin de course, prenez le robinet et assemblez l'écrou avec la tige filetée du bac, et le bouton-poussoir du robinet dans les glissières du support à bouteilles. Une fois inséré, vissez l'écrou du robinet jusqu'à la fin de course.

**Important :** Veillez à visser l'écrou flottant jusqu'à ne plus voir les rainures de l'écrou du bac. S'il n'est pas correctement placé, le capteur du robinet ne s'activera pas.

## Fonctionnement du robinet

Vous pouvez utiliser le robinet normalement en appuyant sur le bouton poussoir pour faire sortir le jus (**Fig. 13**). Le bouton presseur du Robinet SS Up (44U) se trouve à l'intérieur.

Pour le nettoyage quotidien, vous devez démonter la partie supérieure du robinet et le tuyau d'arrivée (**Fig. 13**).

## Joint tube detecteur (46)

Si nécessaire, ce joint peut être extrait pour être nettoyé (**Fig. 4U**).

## Podium Black All-in-One (90+),

Mise en place de la machine sur le meuble à affichage:

**! Important:** Cette opération doit être réalisée par 2 ou 3 personnes. Elle ne doit jamais être réalisée par une personne seule.

Bloquez les roues avant du meuble avec la pédale de frein pour l'empêcher de bouger lors de l'installation.

Après avoir déballé l'appareil, retirez les vis des équerres de fixation et mettez-les de côté pour plus tard. Voir détail "A " de la **Fig. 8**.

A l'intérieur du meuble se trouvent les déchets d'écorce et le plateau antigouttes du meuble avec son filtre.

Placez la machine sur le meuble, en insérant les coins du bas du socle de la machine dans les deux coins de caoutchouc du meuble, de manière à ce que les trous des équerres de fixation coïncident avec ceux de la machine. Maintenant vous pouvez fixer la machine avec les vis préalablement mises de côté (**Voir Fig. 4U**).

### Rappel:

La machine et le meuble à affichage sont accrochés l'un à l'autre par des vis fournies tel que précisé dans ce manuel.

Ne jamais incliner l'appareil et le meuble. Pour les déplacer, débloquez les roues.

## Particularités du Podium Black All-in-One (90+)

Le Podium SS S +plus (90+) dispos de deux bas à déchets séparés.

**Veillez** à toujours installer les deux bacs.



### PulpCover (19)

Assemblez les broches de la partie supérieure arrière du PulpCover avec les boutons de fixation inférieurs du capot, et logez le PulpCover afin qu'il soit en position (**Fig. 10**).

## 2. Desmontage

Le démontage des composants doit être réalisé dans l'ordre inverse de celui indiqué à chaque paragraphe.

## Fonctionnement general

Une fois la machine correctement installée et avant de la brancher au courant du secteur, vérifiez les caractéristiques électriques de l'alimentation. Si tout est ok, branchez l'appareil à la prise murale.

Pour allumer la machine, appuyez sur le bouton vert **ON**, à ce moment, le voyant LED de la touche **ON/OFF** s'allume ainsi que l'affichage numérique de la machine.

**Avant d'utiliser la machine et d'introduire des grenades, vous devez effectuer un étalonnage de la machine à vide. Pour cela, vous devez entrer dans la rubrique Etalonnage du MENU CLIENT ou laisser la machine fonctionner à vide pendant une minute environ jusqu'à ce qu'elle s'arrête d'elle-même.**

Pour un bon fonctionnement du compteur, il sera peut-être nécessaire de régler le paramètre Offset après le calibrage de la machine.

**Cas 1 :** Ne compte pas toutes les grenades. Réduisez la valeur de l'Offset.

**Cas 2 :** Compte trop des grenades. Augmentez la valeur de l'Offset.

Pour ce faire, accédez au **MENU>5.Étalonnage>2.Offset** puis réglez la valeur. Quittez le menu et vérifiez le comptage à vide puis avec 2 ou 3 grenades. Recommencez le procédé pour trouver la valeur qui permet un bon fonctionnement du compteur de la machine.

Pour éviter d'éventuelles erreurs de comptage, il faut éviter d'arrêter la machine si une grenade est coincée entre le tambour mâle et le tambour femelle.

Le compteur des grenades est affiché sur tous les modèles. (Écart +-1%)

N'oubliez pas de placer une Cruche ou un Verre à la sortie du jus de la machine.

Si l'un des éléments de sécurité n'est pas en place, la machine ne fonctionnera pas, tant que cela n'aura pas été réparé.

**Si nécessaire, vous pouvez toujours éteindre la machine de la manière suivante:**

- A** En relâchant le bouton poussoir/la tirette utilisé(s). Par exemple, le robinet.
- B** En appuyant sur la touche **STOP**.
- C** En appuyant sur le bouton rouge **OFF**.
- D** **Uniquement en cas d'urgence :** en débranchant la machine directement de la prise.
- E** Si la machine cesse de détecter des grenades, elle s'arrête environ 60" après le passage de la dernière grenade.

### Chargement du panier chargeur

Pour alimenter le chargeur de la machine avec des grenades, vous pouvez ouvrir la Porte du panier chargeur (14) et y vider une partie de la caisse des grenades. Fermez la porte et terminez le remplissage du panier.

### Unité de pressage

Assurez-vous que tous les éléments de la machine qui permettent la découpe des grenades, le pressage du jus et la récupération de ce dernier sont montés. Pour cela, consultez le modèle de machine acheté sur le graphique Figurant au point *Deballage et mise en marche. Montage et démontage des composants selon le modèle.*

Vérifier l'état des bacs et du filtre à jus pour garantir un jus de qualité.

### Récupération du jus

Vous disposez d'une machine avec :

- Système PulpOut automatique (42+), la pulpe et les restes de pépins seront éliminés par le côté gauche de la machine.
- Robinet SS Up (44U), lisez les instructions concernant l'utilisation du Robinet SS dans la section Montage et démontage des composants selon le modèle.

### Zone déchets

Assurez-vous que les éléments qui recueillent les écorces des grenades sont bien en place sur la machine.

Vérifiez régulièrement le niveau de remplissage des réservoirs pour éviter tout débordement des déchets.

Vous pouvez également utiliser la nouvelle fonctionnalité **Niveau déchets** qui vous permet de programmer une alarme pour que la machine s'arrête quand le bac à déchets est plein.

Vous pouvez sélectionner le nombre des grenades pressées à partir duquel l'alarme se déclenche. Une fois pressée la quantité des grenades programmée, la machine s'arrête et l'écran affiche un signal d'avertissement afin d'indiquer à l'utilisateur que le bac à déchets doit être vidé.

Pour arrêter l'alarme, appuyez sur le bouton **OK** pendant 2" jusqu'à ce qu'elle s'arrête d'elle-même.

#### Rappel!

"OK court", pas désactiver l'alarme.

"OK long", double "beep", désactive l'alarme.

Pour arrêter l'alarme en permanence, vous devez entrer dans la rubrique **Niveau déchets** du **MENU CLIENT**.

Si vous éteignez ou débranchez la machine, l'alarme "déchets" sera désactivée et remise à zéro.

### Mise en marche de la machine

#### Generalités

Sur tous les modèles, vous pouvez utiliser la machine en mode **Professionnel** ou **Automatique**. Pour passer d'un mode à l'autre, appuyez sur la touche **Mode** pendant quelques secondes. Chaque fois que vous passez du mode Automatique au mode Professionnel, la machine vous demandera de programmer le nombre des grenades à presser. Si vous ne souhaitez pas modifier le nombre des grenades, il suffit d'attendre quelques secondes ou d'appuyer rapidement sur la touche **OK**. Si vous souhaitez modifier le nombre des grenades, appuyez sur les touches + - pour choisir la quantité puis appuyez sur la touche **OK** jusqu'à ce que le symbole **Enregistré** s'affiche.

La touche **START** n'est pas activée. Elle ne fonctionne qu'en mode **MANUEL**.

#### MODE AUTOMATIQUE

Commandé depuis le Robinet SS Up (44U).

Fonctionnement continu, tant que le robinet est ouvert (bouton poussoir appuyé).

#### MODE PROFESSIONNEL

Commandé depuis le robinet ouvert.

Nombre minimum des grenades  1

Nombre maximum des grenades  12

Valeur par défaut  3

#### MODE MANUEL (Si le robinet ne fonctionne pas)

En mode manuel, la touche **START** est activée.

En mode manuel il reste possible d'opérer en mode Automatique et en mode Professionnel depuis le clavier.

#### MANUEL "AUTOMATIQUE"

Fonctionnement continu.

#### MANUEL "PROFESSIONNEL"

Nombre minimum des grenades  1

Nombre maximum des grenades  12

Valeur par défaut  3

La touche **STOP** est toujours active.

## Configuration

Votre presse-agrume Zumex **Speed Pomegranates** vous permet de régler les paramètres selon vos préférences.

Vous pouvez choisir et définir le mode de fonctionnement de votre machine à l'aide du dispositif électronique. Grâce à lui, vous pouvez contrôler les caractéristiques et les fonctions depuis les **MENUS** affichés.

Pour accéder au **MENU**, vous devez appuyer sur les boutons **STOP** et **MODE** au moins pendant 2" et entrer le code PIN par défaut (0000). Puis appuyez sur la touche **OK** au moins 2 secondes pour confirmer le Pin.

Depuis le MENU, vous pouvez configurer :

**LANGUE**: Vous pouvez choisir l'une des 23 langues disponibles.

**PIN**: Afficher ou modifier le PIN actuel afin que personne ne puisse modifier les paramètres de la machine.

**COMPTEUR**: Voir le compteur total ou partiel de la machine. Réinitialiser le compteur partiel affiché sur l'écran principal. Pour remettre à zéro le compteur de la machine, appuyez sur les touches **STOP+START** pendant 3" jusqu'à ce que le compteur affiche 0000000.

**CREDIT** vers le haut ou vers le bas: vous pouvez programmer le crédit de la machine de sorte que la machine peut être arrêtée afin d'atteindre la limite de crédit, ou jusqu'à ce que vous reprogrammer le montant.

**VERROUILLAGE DU MODE**: Vous pouvez faire fonctionner la machine uniquement en mode Automatique, Professionnel et même fixer le nombre des grenades ou le volume à presser de manière à ce que seul ce volume soit pressé.

**NIVEAU DECHETS**: Vous pouvez activer une alarme afin que la machine s'arrête quand la quantité des grenades sélectionnée a été pressée. Vous savez ainsi quand vider le bac à déchets.

**SYSTÈME PULPOUT**: Vous pouvez activer le Système PulpOut pour éliminer automatiquement la pulpe et les pépins. Vous pouvez choisir entre le mode d'utilisation continu ou discontinu.

Le **mode continu** élimine la pulpe pendant tout le temps de pressage. Il permet d'allonger l'autonomie du système et, par conséquent, le temps d'utilisation avant le nettoyage.

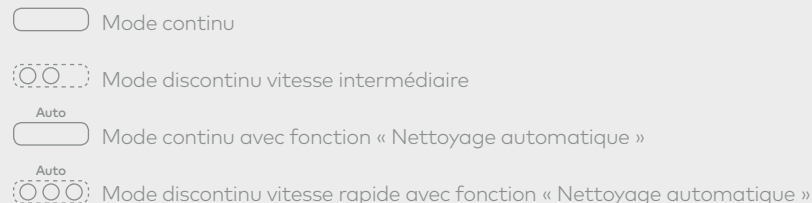
Le **mode discontinu** permet de prolonger le temps de filtration de la pulpe. Vous pouvez choisir la fréquence d'activation du système, selon le type d'agrume utilisé et la quantité de pulpe. Une fréquence rapide activera le système par intervalles de temps inférieurs.

De cette façon, la bande transporteuse se mettra en marche, en fonction du programme choisi, après les cycles de pressage suivants :



Vous pouvez également activer la fonction « Nettoyage automatique » qui permet de nettoyer automatiquement la bande transporteuse après le dernier pressage. En mode discontinu, la fonction « Nettoyage automatique » s'active 30 secondes après le dernier pressage.

Voici quelques exemples de représentation sur l'affichage numérique :



**ETALONNAGE**: Vous pouvez effectuer un étalonnage de la machine pour régler le comptage de la machine à tout moment.

**ETAT DE LA MACHINE**: Vous pouvez détecter et corriger diverses pannes qui ont pu causer un arrêt de la machine.



**CONTRASTE:** Vous pouvez régler l'intensité de la luminosité de l'écran.

**Rappel!** Dans le MENU CLIENT :

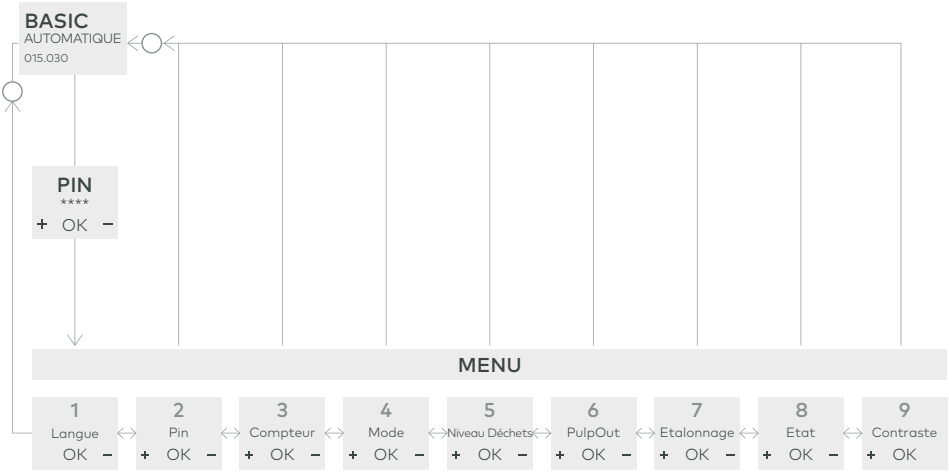
"Appuyez sur OK" pour baisser le niveau.

"Appuyez sur OK Durant au moins 2 secondes" pour augmenter le niveau.

"Appuyez sur OK Durant au moins 2 secondes" pour enregistrer des données (l'icône enregistré s'affiche).

Pour quitter le MENU CLIENT, vous devez repasser par la même arborescence.

### Diagramme de menus Menu principal



|   |                                                                                                       |                                                                                         |   |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 1 | <b>LANGUE.</b> Choisir la langue de fonctionnement de la machine.                                     | <b>PULPOUT :</b> Sélectionner le mode de fonctionnement du Système PulpOut Automatique. | 6 |
| 2 | <b>PIN.</b> Afficher ou modifier le code PIN.                                                         | <b>ETALONNAGE.</b> Effectuer un étalonnage de la machine pour un comptage correct.      | 7 |
| 3 | <b>COMPTEUR.</b> Afficher le compteur total ou partiel de la machine.                                 | <b>ETAT.</b> Accès à diverses pannes qui pourraient avoir causé un arrêt de la machine. | 8 |
| 4 | <b>MODE.</b> Choisir le mode de travail : Automatique ou Professionnel.                               | <b>CONTRASTE.</b> Régler l'intensité de la luminosité de l'écran.                       | 9 |
| 5 | <b>NIVEAU DÉCHETS.</b> Activer un signal d'avertissement afin de savoir quand vider le bac à déchets. |                                                                                         |   |



## Nettoyage

Zumex recommande de nettoyer la machine au moins 1 à 2 fois par jour, en fonction de son utilisation, afin de préserver les conditions d'hygiène alimentaire.

**Pour réaliser un nettoyage correct, vous devrez suivre les étapes suivantes :**

- 1 Débranchez la machine du secteur.
- 2 Pour le montage et démontage, consultez le paragraphe correspondant à chaque composant dans la section *Montage et démontage des composants selon le modèle*.
- 3 Démontez les Sorties latérales.
- 4 Démontez le PulpCover.
- 5 Démontez le capot.
- 6 Démontez le porte-lames en tirant la poignée vers vous.
- ! **IMPORTANT!** Manipulez cette pièce avec beaucoup de précaution car vous risquez de vous couper.
- 7 Retirez les extracteurs d'écorce de leurs supports (Fig. 1).
- 8 Démontez les tambours de pressage par paires, en dévissant au préalable les écrous papillons qui les maintiennent (Fig. 1).
- 9 Démontez les bacs et filtres à jus, selon le modèle voir le Schéma correspondant, dans la section *Déballage et mise en marche*.
- 10 Démontez le Système PulpOut automatique (42+).
- 11 Toutes les pièces à l'exception du capot et du robinet peuvent être passés au lave-vaisselle.
- 12 Pour procéder au nettoyage de la zone des éléments amovibles, utilisez une éponge imbibée d'eau et de Citric Active\*.
- 13 Il est nécessaire de désinfecter avec un produit désinfectant après chaque nettoyage.
- 14 Rincer abondamment à l'eau après la désinfection pour éliminer les restes de désinfectant.
- 15 Sécher complètement les pièces.
- 16 Dévissez le robinet du bac, puis séparez le bouton presseur du corps pour un nettoyage homogène. Veillez à démonter le robinet pour les nettoyer en profondeur tel qu'indiqué aux paragraphes : Robinet SS Up (44U), section *Montage et démontage des composants*.
- 17 Il convient de démonter le plateau tournant du chargeur pour éliminer complètement la cire et les restes de saleté.

\* Détergent à usage alimentaire spécifique aux presse-agrumes Zumex.

- 18 Pour le nettoyage des parties difficiles d'accès, nous vous recommandons d'utiliser la propre brosse (Fig. 1) de la machine.

## Accessoires

Vous trouverez une large gamme d'accessoires qui vous permettront de configurer votre presse-agrumes selon vos besoins :

### Plateau 2 positions

Accessoire disponible pour les podiums Black permettant de servir le jus en verre ou en bouteille.

### Grille de fermeture de panier

Accessoire qui ferme le panier contenant les grenades pour en empêcher l'accès.

### Kit S

Pour presser des fruits à partir de 65 mm et jusqu'à 81 mm de diamètre.

### Meuble Display

Pour que vos bouteilles de jus fraîchement pressé restent toujours fraîches et prêtes à emporter. Disponible en deux formats.

### Range-bouteilles

Pour des espaces de libre-service, permet d'organiser les bouteilles, carafe ou verres. Inclut trois plateaux (avec 4 hauteurs). Intégré au podium et permet de transporter tout l'ensemble facilement.

### Pack Zumex

Des bouteilles qui permettent de conditionner les boissons fraîches en vue de leur commercialisation, notamment le jus de grenade fraîchement pressé. Disponibles en 6 formats (1,5 l, 1 l, 75 cl, 50 cl, 33 cl et 25 cl) et autocollants personnalisables inclus.

Consultez le site web de Zumex [www.zumex.com](http://www.zumex.com) pour obtenir des informations sur les accessoires compatibles avec votre machine.



## Détection des pannes et conseils

Pour supprimer une erreur, appuyez brièvement sur la touche "OK" et vérifiez que l'origine de l'erreur est corrigée, conformément à ce qui est indiqué dans le tableau ci-dessous.

| ERREUR  | CAUSE POSSIBLE  | ACTION                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 01 Couvercle                                                                             | La Sécurité du capot n'est pas détectée                                                          | Vérifiez le placement de la balayeuse<br>Vérifiez la présence et le placement du couvercle de la balayeuse<br>Vérifier que le capot est bien en place<br>Vérifier que la sortie latérale est bien en place<br>Vérifier que l'aimant est bien en place<br>Vérifiez que les câbles sont branchés<br>Vérifier le détecteur de capot<br>Vérifiez le détecteur de la balayeuse |
| 02 Bac                                                                                   | Le bac n'est pas détecté                                                                         | Vérifier que le bac est bien en place<br>Vérifier le branchement des câbles<br>Vérifier le détecteur bac                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 03 Puissance Moteur                                                                      | Le moteur ne fonctionne pas à la bonne tension                                                   | Vérifier la tension du secteur<br>Vérifiez la carte électronique                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 04 Interruption                                                                          | Panne de courant                                                                                 | Vérifiez le câble de tension d'alimentation<br>Vérifier le câblage intérieur                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 05 Surintensité                                                                          | Le moteur est en surconsommation                                                                 | Vérifier s'il n'y a pas des blocages dans le système de pressage<br>Vérifier la dureté du fruit<br>Vérifier le moteur<br>Vérifier le refroidissement                                                                                                                                                                                                                      |
| 07 Credit                                                                                | La limite maximale du compteur est atteinte                                                      | Supprimer la limite du compteur<br>Reprogrammer la limite du compteur                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 08 Niveau Dechets                                                                        | La limite maximale du compteur est atteinte                                                      | Faites un appui long sur OK jusqu'à ce que vous entendiez un double "beep".                                                                                                                                                                                                                                                                                               |



zumex.com



## ZUMEX PRÄSENTIERT SPEED POMEGRANATES Geeignet für jede Art von Granatapfel

Der Hochleistungsentsafter speziell für Granatäpfel aller Art. Das Entsaftungssystem funktioniert perfekt selbst bei den festesten Schalen in jeder Härte und Dicke.

Diese Selbstbedienungs-Entsaftungslösung bietet maximale Effizienz dank ihrer Robustheit, Leistung und Autonomie.

Erfahren Sie, wie benutzerfreundlich und leicht zu reinigen sie sind.

**Die vorliegende Bedienungsanleitung bezieht sich auf die Speed Pomegranates.**



Registrieren Sie  
Ihr produkt hier

## Speed

Bedienungsanleitung. Original-Anweisungen.

Diese Bedienungsanleitung enthält sämtliche Informationen, die für den Aufbau und die Inbetriebnahme Ihres neuen Entsafters der Speed Pomegranates notwendig sind sowie Informationen über Funktionsweise, Eigenschaften, Zubehör, Ratschläge und Vorsichtsmaßnahmen der Maschine.

**Lesen Sie die Anweisungen bitte aufmerksam, um eine optimale Leistung Ihres Gerätes sicherzustellen.**

## INHALTSVERZEICHNIS

|     |                                                       |
|-----|-------------------------------------------------------|
| 2   | ANHANG                                                |
| 86  | ALLGEMEINE WICHTIGE HINWEISE                          |
| 90  | TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN                              |
| 91  | BEDIENUNGSANLEITUNG                                   |
| 91  | VORBEREITUNG                                          |
| 91  | ENTFERNUNG DER VERPACKUNG UND INBETRIEBNAHME          |
| 92  | EIN- UND AUSBAU DER EINZELNEN ELEMENTE JE NACH MODELL |
| 97  | ALLGEMEINE FUNKTIONSWEISE                             |
| 100 | KONFIGURATION                                         |
| 104 | REINIGUNG                                             |
| 105 | ZUBEHÖR                                               |
| 106 | FEHLERSUCHE UND PRAKTISCHE TIPPS                      |
| 131 | EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG                              |

Zumex behält sich das Recht vor, die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen jederzeit ohne Vorankündigung zu ändern.



## Allgemeine wichtige hinweise

Die vorliegende Bedienungsanleitung bezieht sich auf die folgenden Modelle von Zumex

|                    |                                                  |
|--------------------|--------------------------------------------------|
| Speed Pomegranates | Zumex Speed Pomegranates All-in-One Wide Black   |
|                    | Zumex Speed Pomegranates All-in-One Narrow Black |

Als erstes empfehlen wir Ihnen, die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten:

- Die spezifischen Daten Ihrer Zumex Saftpresse (Spannung, Frequenz und weitere wichtige Angaben) finden Sie auf dem Identifikationsetikett an der Maschine selbst.
- Bitte wenden Sie sich bei allen technischen Fragen an Ihren Vertriebshändler / Offiziellen Kundendienst und geben Sie dabei immer die Seriennummer laut Identifikationsetikett an der Maschine an.
- Zumex ergreift die erforderlichen Maßnahmen, damit die auf dem Markt befindlichen Maschinen eine selektive Rücknahme und korrekte umweltbewusste Entsorgung erfahren. Für eine korrekte Entsorgung der Maschinen wenden Sie sich bitte an Ihren Zumex Vertriebshändler.
- **Nehmen Sie keine Eingriffe an der Maschine vor, um sie ohne Sicherheitselemente in Betrieb zu nehmen.**
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren bedient werden. Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und fehlenden Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht bedienen, oder erst nachdem eine sachdienliche Einweisung in die sichere Gerätebedienung unter verständlicher Erklärung der damit verbundenen Risiken erfolgt ist.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen durch den Verwender dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht vorgenommen werden.

• Das Gerät ist auf der Rückseite mit einer Äquipotential-Klemme für den Erdungsanschluss anderer Geräte an die Erdung der Anlage über diese Klemme ausgestattet. Sollte diese benötigt werden, lösen Sie Muttern und Scheiben, schließen Sie das Erdungskabel des Nebengerätes an und ziehen Sie die Muttern und Scheiben wieder gut fest. Dieser Potentialausgleich ist mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet:



- Das Gerät darf nicht mit Wasserstrahl gereinigt werden.
- **Dieses Gerät ist für die Entsaftung von Granatäpfel in der angegebenen Größe ausgelegt.**
- Verwenden Sie keine anderen Früchte als die in der Anleitung genannten Früchte.
- Achten Sie darauf, dass bei Reinigung, Wartung oder Austausch von Teilen der Stecker des Netzkabels gut sichtbar vom Netzanschluss getrennt ist.
- Gehen Sie zur Vermeidung von Schnittverletzungen mit den Schneidelementen besonders vorsichtig um.
- Die Teile, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen, sind nach den Anweisungen im Abschnitt Reinigung zu säubern.

- Bei Beschädigung des Netzkabels ist dieses durch ein vom Hersteller oder dem Kundendienst geliefertes Kabel oder einen speziellen Kabelsatz zu ersetzen.
- Das Gerät wird mit einem Kabelschutz hergestellt/ausgestattet, um das versehentliche Herausziehen des Kabels zu verhindern. Bitte stellen Sie sicher, dass dieser Schutz wie unten in der Anleitung angegeben angebracht ist, um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten.

Die Bedienungsanleitung kann aktualisiert werden. Sie können die aktualisierte Anleitung auf unserer Website [www.zumex.com](http://www.zumex.com) im Abschnitt zum jeweiligen Modell einsehen.

**Für Anregungen oder Kommentare zur Verbesserung unserer Maschinen oder unseres Servicenetzes wenden Sie sich bitte direkt an Zumex unter der folgenden Anschrift:**



**ZUMEX GROUP, S.A.**

Polígono Ind. Moncada III C/Molí 2. 46113 Moncada. Valencia. Spanien.

Tel. +34 961 301 251 · Fax: +34 961 301 255

zumex@zumex.com / [www.zumex.com](http://www.zumex.com)

**ZUMEX SERVICE**

Tel. +34 960 800 999 · [service@zumex.com](mailto:service@zumex.com)



## Technische Eigenschaften

| Modell                                     | Gewicht  |          | Abmessungen   Breite x Tiefe x Höhe |                       |
|--------------------------------------------|----------|----------|-------------------------------------|-----------------------|
| Speed Pomegranates All-in-One Wide Black   | 134 Kg   | 295.4 lb | 810 x 682 x 1775 mm                 | 31.9" x 26.8" x 69.9" |
| Speed Pomegranates All-in-One Narrow Black | 131.1 Kg | 289 lb   | 710 x 682 x 1775 mm                 | 28" x 26.8" x 69.9"   |

WEITERE EIGENSCHAFTEN (für alle Modelle)

|                        |                               |                     |
|------------------------|-------------------------------|---------------------|
| Spannung               | 120 V   60 Hz                 | 220-240 V   50-60Hz |
| Leistung               | 375 W / 0.5 C.V.              | 375 W / 0.5 C.V.    |
| Verbrauch              | 2.9 A                         | 2.3 A               |
| Granatäpfel pro Minute | 32                            | 30                  |
| Früchte                | Granatäpfel                   |                     |
| Größe der Früchte      | 75-95 mm (65-81 mm mit Kit S) |                     |
| Kapazität Zuführung    | 20 kg / 44 lb                 |                     |
| Schutz                 | IPX4                          |                     |
| Schalldruckpegel       | Untere 70 dB(A)               |                     |

## Bedienungsanleitung

### Vorbereitung

Bevor Sie mit der Safterstellung beginnen, sind die folgenden Schritte vorzunehmen:

- 1 Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und stellen Sie die Saftpresse auf eine möglichst ebene Fläche.
  - 2 Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Spannung laut Identifikationsetikett an der Maschine übereinstimmt. Dieses Etikett befindet an der Maschine selbst.
  - 3 Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände den Auspackvorgang behindern.
- ! Vor dem ersten Gebrauch empfehlen wir, das Entsaftungssystem zu reinigen. Siehe Abschnitt "Reinigung".

### Entfernung der Verpackung und Inbetriebnahme der Maschine

Gehen Sie nach den Anweisungen für das jeweilige, von Ihnen erworbene Modell vor. Die folgenden Einzelteile können lose sein und müssen in diesem Fall befestigt werden:

#### Speed Pomegranates All-in-One

Seitliche Ausgangsöffnung Abdeckung rechts (2), Seitliche Ausgangsöffnung Abdeckung links S +plus (3+), Anschlusskabel (15), Kabelschutz (16), Saftbehälter SS (40), Unterfilter SS (41), Automatisches PulpOut-System (42+), SB-Hahn SS Up (44U), PulpCover (19).

Siehe Abbildung 1 und 4U. Siehe Abschnitt Podium Mirror und Podium Narrow (90+) für Informationen zum Unterschrank Ihrer Maschine.

#### Podium Black All-in-One (90+),

Im Inneren des Unterschranks befinden sich alle Bestandteile des Unterschranks.



# Ein- und Ausbau der Einzelnen Elemente je nach Modell

## 1. Zusammenbau

### Abdeckung (1)

Richten Sie die 3 Öffnungen der Abdeckung nach den 3 Knöpfen der Achsen aus. Drehen Sie die Knöpfe 90° im Uhrzeigersinn **(Abb. 10)**.

### Seitliche Ausgangsöffnung Abdeckung rechts (2), seitliche Ausgangsöffnung Abdeckung links (3)

Vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Ausgangsöffnungen vollständig montiert und an der korrekten Stelle angebracht sind **(Abb. 10)**.

Die seitlichen Ausgangsöffnungen sind nicht identisch. Stellen Sie sicher, dass sich die Ausgangsöffnung an der jeweils korrekten Seite befindet.

Lassen Sie den unteren Teil der Ausgangsöffnung einrasten und heben Sie den oberen Teil an. Sichern Sie dabei den Verschluss durch eine 90°-Drehung des Knaufs.

### Trommeleinsatz Kunststoff (4), Trommelgehäuse Kunststoff (5)

Bringen Sie die Trommeln an den Achsen an **(Abb. 1)**.

### Sicherheitsschraube Spritzgusskunststoff (6)

Drehen Sie zur Befestigung der Trommeln und des Zuführtellers die Sicherheitsschrauben fest **(Abb. 1)**.

### Entsafterkeil links (7), Entsafterkeil rechts (8)

Bringen Sie die Keile auf der jeweiligen Seite an den Führungen an **(Abb. 1)**.

### Messerhalter (9)

Messer vorsichtig auf die vorgesehene Führung legen und nach innen drücken **(Abb. 1)**. Das Lenkrad einschrauben.

### Zuführungskorb (13)

Der Zuführungskorb lässt sich herausnehmen und erneut einlegen. Dazu auf die Führungen legen und die Bewegung bis zum Aus Schlag ausführen **(Abb. 1)**.

### Tür Zuführungskorb (14)

Der Zuführungskorb verfügt über eine leicht zu öffnende Tür, um den Korb einfach mit Granatäpfel befüllen zu können **(Abb. 1)**.

### Anschlusskabel (15)

Stellen sie sicher, dass das Netzkabel mit der Maschine verbunden und mit der Kabelhalterung geschützt ist **(Abb. 1)**.

### Kabelschutz mit 3 Schrauben (16)

Die Kabelhalterung befestigt das Kabel mit drei Schrauben an der Maschine **(Abb. 1)**.

### Bolzen Behälter (18)

Dieses Element muss nur entfernt werden, wenn ein Saftbehälter SS (40) als Ersatzteil benötigt wird (Abbildung 1). Nach dem Einbringen des Ersatzteils den Bolzen von hinten aus betätigen, um die Position des Behälters zu regulieren.

### Saftbehälter Self Service (40)

Richten Sie den Behälter nach der Öffnung in der Mitte aus. Richten Sie gleichzeitig die beiden seitlichen Nasen an den Enden des Behälters aus und üben Sie Druck aus. Durch Drücken der seitlichen Taster lässt sich die Montage erleichtern **(Abb. 12)**.

### Unterfilter Self Service (41)

Legen Sie den Unterfilter in den Pressbehälter ein **(Abb. 4U)**.



## Automatisches PulpOut-System (42+)

Mit dieser Einheit können Kerne beim Entsaftungsvorgang automatisch entfernt werden.

### Montage

- Setzen Sie die Walzen (42.1+) in das Transportband ein.
- Legen Sie zunächst die Rolle der linken Seite in die Metallbuchsen des Rahmens (42.2+). Legen Sie dann die zweite Rolle ein. Spannen Sie anschließend das Band und legen Sie die dritte Rolle in die rechten Buchsen (**Fig. 20.1+**).
- Befestigen Sie den Deckel des Bandes, indem Sie zunächst die Zapfen der rechten Seite in die Nuten des Gestells einführen (42.3+). Drehen Sie den Deckel dann so, dass er vollständig horizontal im Gestell einrastet und drücken Sie, bis es klick macht (42.4+) (**Abb. 20.1+**).
- Setzen Sie die Automatisches PulpOut-System (42+) in die Maschine ein (**Abb. 20.2+**). Führen Sie hierfür die linke Walze in den Achsenmotor auf der linken Seite der Maschine ein. Vergewissern Sie sich, dass die Einheit in die Zapfen des Behälters eingerastet ist.

Gehen Sie zur Demontage in der umgekehrten Reihenfolge vor. Siehe Abschnitt *Reinigung* zur ordnungsgemäßen Instandhaltung der PulpOut-Einheit.

Für die Aufstellung der Maschinen siehe:  
Speed Pomegranates

## SB-Hahn Self Service Up (44U)

Um den Selbstbedienungshahn in dem Behälter zu montieren, positionieren Sie zunächst den Flaschenhalter in demselben. Drehen Sie die Schwimmutter des Flaschenhalters um das Gewinde des Behälters. Wenn Sie den Anschlag erreicht haben, nehmen Sie den Hahn und drehen Sie die Mutter mit dem Gewinde des Behälters und dem Griff des Hahns in den Führungen des Flaschenhalters. Drehen Sie nach dem Einsetzen des Hahns die Griffmutter bis zum Anschlag.

**Hinweis:** Drehen Sie die schwimmende Mutter solange fest, bis Sie das Gewinde des Deckels nicht mehr sehen können. Der Sensor des Hahns wird nicht aktiv, wenn dieser nicht ordnungsgemäß befestigt ist.

## Funktionsweise des Hahns

Sie können den Hahn zur Saftausgabe durch Drücken und Loslassen betätigen (**Abb. 13**). Beim SB-Hahn SS Up (44U) befindet sich die Drucktaste im Inneren.

Für die tägliche Reinigung müssen Sie den oberen Teil des Hahns und das Zulaufrohr abnehmen (**Abb. 13**).

## Dichtung Sensorrohr (46)

Im Bedarfsfall kann diese Dichtung zur Reinigung herausgenommen werden (**Abb. 4U**).

## Podium Black All-in-One (90+),

Aufsetzen der Maschine auf dem Display Unterschrank:

**! Wichtig:** Für diesen Vorgang sind 2 bis 3 Personen erforderlich. Dieser Schritt darf nie von einer Person allein vorgenommen werden.

Blockieren Sie die vorderen Rollen des Unterschranks mit dem Bremspedal, damit er sich während der Installation nicht bewegen kann.

Nach dem Entfernen der Verpackung des Unterschranks die Schrauben der Befestigungswinkel lösen und für später aufheben. Siehe Detail "A" von **Abbildung 8**.

Im Inneren des Unterschranks befinden sich die Schalenaustritte und die Tropfauffangschale des Unterschranks mit dem Filter.

Setzen Sie die Maschine auf den Unterschrank, wobei die inneren Ecken der Maschinenbasis mit den zwei Gummistollen des Unterschranks übereinstimmen müssen, damit die Öffnungen der Befestigungswinkel mit den Öffnungen der Maschine übereinstimmen. Jetzt können Sie die Maschine mit den zuvor beiseite gelegten Schrauben befestigen (**Abb. 4U**).

### Hinweis:

Maschine und Display Unterschrank sind, wie in dieser Anleitung beschrieben, mit den gelieferten Schrauben verbunden.

Versuchen Sie nie, Maschine und Unterschrank zu kippen. Um das Gerät zu bewegen, muss die Bremse der Rollen gelöst werden.

## Besonderheiten Podium Black All-in-One (90+)

Der Unterschrank SS S +plus (90+) verfügt über zwei getrennte Abfallbehälter.

**Denken** Sie stets daran, beide Behälter einzusetzen.



### Pulp Cover (Fruchtfleisch-Abdeckung) (19)

Drehen Sie die Stifte des oberen rückwärtigen Teils des PulpCovers mit den Griffen an den Befestigungswellen der Abdeckung und lassen Sie das PulpCover los, damit es sich in Position bringt (**Abb. 10**).

## 2. Ausbau

Der Ausbau der Bauteile erfolgt in umgekehrter Reihenfolge der Anweisungen im jeweiligen Abschnitt.

## Allgemeine Funktionsweise

Nach korrekter Installation der Maschine sind vor dem Anschluss an das Stromnetz die elektrischen Daten zu überprüfen. Sollten keine Probleme gefunden werden, kann die Maschine an das Stromnetz angeschlossen werden.

Betätigen Sie die grüne Taste **ON**, um die Maschine einzuschalten. Die LED-Anzeige der Taste **ON/OFF** sowie das digitale Display der Maschine leuchten auf.

**Vor der Inbetriebnahme der Maschine mit Granatäpfeln ist eine Kalibrierung der leeren Maschine erforderlich. Dazu im KUNDENMENÜ den Abschnitt Kalibrierung aufrufen oder die Maschine ca. 1 Minute leer laufen lassen, bis sie stoppt.**

Für eine korrekte Zählweise kann die Einstellung des Parameters Offset im Anschluss an die Kalibrierung des Gerätes erforderlich sein.

**Fall 1:** Es werden nicht alle Granatäpfel gezählt. Reduzieren Sie den Wert Offset.

**Fall 2:** Es werden zu viele Granatäpfel gezählt. Erhöhen Sie den Wert Offset.

Rufen Sie dazu **MENÜ>5.Kalibrierung>2.Offset** auf und stellen Sie den Wert ein. Verlassen Sie das Menü und überprüfen Sie die Zählung ohne Früchte und dann mit 2 oder 3 Granatäpfeln. Wiederholen Sie diesen Prozess, bis Sie den Wert ermittelt haben, der die korrekte Zählweise des Gerätes ermöglicht.

Zur Vermeidung von Fehlern bei der Zählung sollte das Gerät nicht mit einem Granatapfel zwischen Trommeleinsatz und Trommelgehäuse stillstehen.

Bei allen Modellen wird der Granatapfelzähler angezeigt. (Abweichung +-1%)

Vergessen Sie nicht, einen Krug oder einen Becher unter den Saftauslass der Maschine zu stellen.

Sollte ein Sicherheitselement fehlen, startet die Maschine erst, wenn das fehlende Element angebracht wurde.

**Im Bedarfsfall können Sie die Maschine jederzeit folgendermaßen ausschalten:**

- A** Durch Lösen des entsprechenden Betätigungselements, z. B. Hahn.
- B** Durch Drücken der Taste **STOP**.
- C** Durch Drücken der roten Taste **OFF**.
- D Nur im Notfall:** Durch Trennen des Anschlusskabels der Maschine vom Stromnetz.
- E** Wenn die Maschine keine Granatäpfel erkennt, stoppt sie ca. 60" nach dem Durchlauf der letzten Granatapfel.



## Befüllen der Zuführung

Um die Zuführung der Maschine mit Granatäpfel zu beschicken, kann die Tür Zuführungskorb (14) geöffnet werden, um Granatäpfel direkt aus der Kiste einzufüllen. Schließen Sie die Tür erneut und befüllen Sie den Korb vollständig.

## Presseinheit

Vergewissern Sie sich, dass an der Maschine sämtliche Elemente für Aufschneiden der Granatäpfel, Entsaftung und Auffangen des Saftes montiert sind. Vergleichen Sie dazu das jeweilige Maschinenmodell mit den entsprechenden Zeichnungen und Abschnitten: *Entfernung der Verpackung und Inbetriebnahme. Ein- und Ausbau der Einzelnen Elemente je nach Modell.*

Überprüfen Sie den Zustand von Behältern und Filter, um einen hochwertigen Saft gewährleisten zu können.

## Saftausgabe

Falls Sie über ein Gerät mit den folgenden Bestandteilen verfügen:

- Automatisches PulpOut-System (42+), Fruchtfleisch und Reste von Kernen werden über die linke Seite der Maschine entsorgt.
- SB-Hahn SS Up (44U): Lesen Sie die Anweisungen zum SB-Hahn SS im Abschnitt Montage und Demontage je nach Modell.

## Abfallbereich

Vergewissern Sie sich, dass die Elemente zur Aufnahme der Granatäpfelschalen korrekt an der jeweiligen Stelle angebracht sind.

Überprüfen Sie den Füllstand der Behälter, um zu vermeiden, dass Schalen überquellen.

Sie können zudem die Funktion **Abfallgrenze** möglich. Durch die Programmierung eines Alarms stoppt die Maschine, wenn der Abfalleimer voll ist.

Sie können die Anzahl der ausgepressten Granatäpfel festlegen, bei der der Alarm ausgelöst wird. Bei Erreichen der festgelegten Anzahl von ausgepressten Granatäpfel stoppt die Maschine und auf dem Display erscheint ein Hinweis mit der Aufforderung, den Abfalleimer zu leeren.

Um die Funktion **Waste Limit** zu deaktivieren, bitte den **OK**-Knopf 2 Sekunden gedrückt halten.

### Achtung!

"Ok kurz" gedrückt halten deaktiviert die Funktion nicht.

"Ok lang" lang gedrückt halten deaktiviert die Funktion.

Um die Funktion zu deaktivieren bitte den Abschnitt **Abfallgrenze** im **MENÜ WÄHLEN**.

Wenn die Maschine ausgeschaltet oder vom Netz getrennt wird, erfolgt eine Stornierung der Abfall-Alarmfunktion, die dann erneut bei Null beginnt.

## Bedienung der Maschine

### Allgemeines

Bei allen Modellen besteht die Möglichkeit, zwischen Betriebsmodus **Profi** und Betriebsmodus **Automatik** zu wählen. Um von einem Betriebsmodus zum anderen zu wechseln, muss die Taste **Mode** einige Sekunden lang gedrückt werden. Bei jedem Wechsel vom Betriebsmodus **Automatik** zu **Profi** werden Sie aufgefordert, die Anzahl der auszupressenden Granatäpfel zu programmieren. Soll die Anzahl jedoch nicht verändert werden, einfach einige Sekunden abwarten oder die Taste **OK** kurz betätigen. Soll die Anzahl verändert werden, Taste + - zur Einstellung der Menge und anschließen die Taste **OK** drücken, bis das Symbol für **Gespeichert** angezeigt wird.

Die Taste **START** ist nicht aktiv. Sie ist nur im Betriebsmodus **MANUAL** aktiv.

### BETRIEBSMODUS AUTOMATIK

Steuerung über den SB-Hahn SS Up (44U) / SB-Hahn SS S +Plus (44+) .

Kontinuierlicher Betrieb, solange der Hahn betätigt wird.

### BETRIEBSMODUS PROFI

Steuerung über den Hahn, solange er betätigt wird.

Mindestanzahl Granatäpfel  1

Höchstanzahl Granatäpfel  12

Werkseinstellung  3

### BETRIEBSMODUS MANUAL

(Für den Fall, dass der Hahn nicht funktioniert)

Im Betriebsmodus Manual ist die Taste **START** aktiv.

Im Betriebsmodus Manual kann die Maschine weiter im Betriebsmodus Automatik und Profi über die Tastatur bedient werden.

### MANUAL "AUTOMATIK"

Kontinuierlicher Betrieb.

### MANUAL "PROFI"

Mindestanzahl Granatäpfel  1

Höchstanzahl Granatäpfel  12

Werkseinstellung  3

Die Taste **STOP** ist immer betriebsbereit.

## Konfiguration

Bei der Saftpresse Zumex **Speed Pomegranates** können bestimmte Parameter nach Bedarf eingestellt werden.

Der Betriebsmodus der Maschine lässt sich elektronisch einstellen. Damit können über die **MENÜS** Attribute und Funktionsweisen gewählt werden.

Zum Aufrufen des **MENÜS** die Tasten **STOP** und **MODE** mindestens 2" lang drücken und den werkseitig eingestellten PIN-Code (0000) eingeben. Drücken Sie dann die **OK**-Taste für 2 Sekunden um die PIN-Nr. zu bestätigen.

Im MENÜ sind die folgenden Konfigurationen möglich:

**SPRACHE:** Es steht eine Auswahl von 23 Sprachen zur Verfügung.

**PIN:** PIN anzeigen oder ändern, damit keine Maschinenparameter unbefugt verändert werden können.

**ZÄHLER:** Gesamt- oder Teilzähler der Maschine anzeigen. Reset des auf dem Hauptdisplay angezeigten Teilzählers. Um den Zähler der Maschine zurückzusetzen, die Tasten STOP+START mindestens 3" lang gedrückt halten, bis der Zähler 0000000 anzeigt.

**FIXZÄHLER** aufsteigend oder absteigend: Zur Einstellung der auszupressenden Granatäpfel. Die Maschine stoppt in auf- oder in absteigender Richtung, bis eine neue Anzahl programmiert wird.

**ARRETIERUNG DES BETRIEBSMODUS:** Es besteht die Möglichkeit, die Maschine so einzustellen, dass sie nur im Betriebsmodus Automatik oder Profi arbeitet oder sogar, dass lediglich die von Ihnen eingestellte Anzahl der auszupressenden Granatäpfel oder von Ihnen vorgegebene Saftmenge produziert wird.

**ABFALLGRENZE:** Möglichkeit zur Aktivierung eines Alarms, damit die Maschine bei Erreichen der festgelegten Anzahl von ausgepressten Granatäpfel stoppt mit dem Hinweis, dass der Abfalleimers geleert werden muss.

**PULPOUT-SYSTEM:** Sie können das PulpOut-System aktivieren, um Fruchtfleisch und Kerne automatisch zu beseitigen. Sie können zwischen ununterbrochenem und regelmäßigem Modus wählen.

Im **ununterbrochenen Modus** wird das Fruchtfleisch während der Entsaftung ständig beseitigt. Verlängern Sie vor der Reinigung die Laufzeit des Systems und somit die Nutzungszeit.

Im **regelmäßigen Modus** ist eine längere Filterphase möglich. Sie können je nach Sorte der verwendeten Zitrusfrüchte und der Menge an Fruchtfleisch einstellen, wie häufig das System aktiv werden soll. Bei einer schnelleren Frequenz wird das System in kürzeren Zeitintervallen aktiv.

Auf diese Weise setzt sich das Band je nach gewähltem Programm nach den folgenden Entsaftungszyklen in Gang:



Zudem können Sie die Funktion "Automatische Reinigung" aktivieren, durch die sich das Band automatisch nach dem letzten Entsaftungsvorgang reinigt. Im unterbrochenen Modus wird die Funktion "Automatische Reinigung" 30 Sekunden nach der letzten Entsaftung aktiv.

Im Digital-Display werden unter anderem die folgenden Anzeigen dargestellt:

- Ununterbrochener Modus
- Unterbrochener Modus mittlere Geschwindigkeit
- Ununterbrochener Modus mit Funktion "Automatische Reinigung"
- Unterbrochener Modus hohe Geschwindigkeit mit Funktion "Automatische Reinigung"

Jede Situation, bei der das PulpOut-System in Betrieb ist, kann durch Drücken der Taste "STOP" unterbrochen werden. Im ununterbrochenen Betriebsmodus mit "Automatische Reinigung" muss die Taste "STOP" zweimal gedrückt werden, um die Maschine anzuhalten, und ein weiteres Mal, um die automatische Reinigung anzuhalten.

**KALIBRIERUNG:** Eine Kalibrierung der maschine für korrekte Zählweise ist jederzeit möglich.

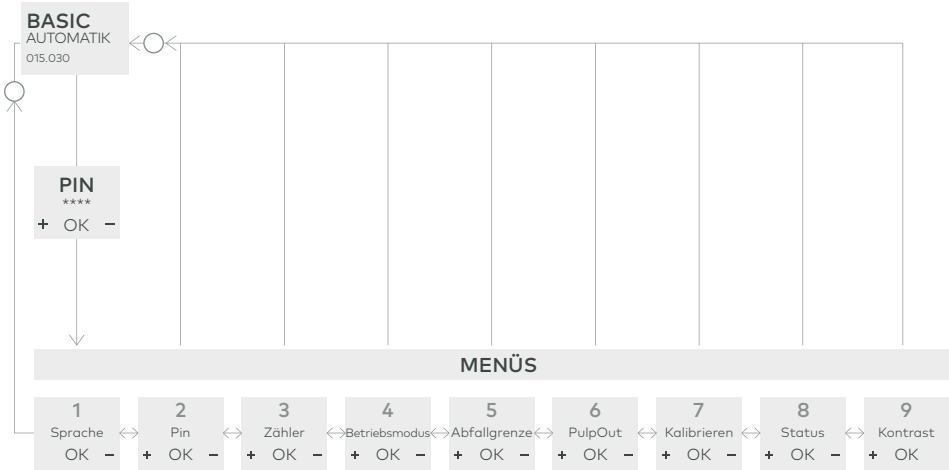
**MASCHINEN-STATUS:** Zugang zu den verschiedenen Störungen, die zu einem Maschinen-Stopp geführt haben können.

**KONTRAST:** Regelung der Helligkeit des Displays.

- Achtung!** Im Betriebsmodus KUNDENMENÜ:
- "Drücken Sie die OK-Taste" zum Aufrufen einer niedrigeren Stufe.
  - "Drücken Sie die OK-Taste für 2 Sekunden" zum Aufrufen einer höheren Stufe.
  - "Drücken Sie die OK-Taste für 2 Sekunden" zum Speichern einer Angabe (Speicherungssymbol wird angezeigt)

Zum Verlassen des KUNDENMENÜS müssen alle vorher nach unten aufgerufenen Stufen nach oben durchlaufen werden.

Menü-Schema  
Hauptmenü



|   |                                                                                            |                                                                                                         |   |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 1 | <b>SPRACHE.</b> Sprache für die Bedienung der Maschine auswählen.                          | <b>PULPOUT.</b> Wählen Sie den Funktionsmodus für das Automatik System Pulp-out.                        | 6 |
| 2 | <b>PIN.</b> PIN anzeigen oder ändern.                                                      | <b>KALIBRIERUNG.</b> Maschine für eine korrekte Zählweise kalibrieren.                                  | 7 |
| 3 | <b>ZÄHLER.</b> Gesamt- oder Teilzähler der Maschine anzeigen.                              | <b>STATUS.</b> Die verschiedenen Störungen aufrufen, die zu einem Maschinen-Stopp geführt haben können. | 8 |
| 4 | <b>BETRIEBSMODUS.</b> Betriebsmodus wählen: Automatik oder Profi.                          | <b>KONTRAST.</b> Regelung der Helligkeit des Displays.                                                  | 9 |
| 5 | <b>ABFALLGRENZE.</b> Aktivieren eines Hinweises, dass der Abfalleimer geleert werden muss. |                                                                                                         |   |

## Reinigung

Zumex empfiehlt, die Maschine je nach Einsatz mindestens 1 bis 2 Mal täglich zu reinigen, um die Voraussetzungen für Lebensmittelhygiene zu erfüllen.

**Führen Sie zur richtigen Reinigung des Gerätes die folgenden Schritte aus:**

- 1 Maschine vom Stromnetz trennen.
- 2 Lesen Sie den entsprechenden Abschnitt im Kapitel Montage und Demontage der Bestandteile nach Modell für *Informationen zur Montage und Demontage*.
- 3 Seitliche Ausgänge abmontieren.
- 4 Entfernen des PulpCover.
- 5 Abdeckung abmontieren.
- 6 Messerhalter ausbauen, dazu am Griff nach außen ziehen.
- ! **VORSICHT!** Mit diesem Teil vorsichtig umgehen, es besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.
- 7 Schalenabscheiderkeile aus der Halterung nehmen (Abb. 1).
- 8 Entsaftungstrommeln paarweise ausbauen, dabei zuvor die entsprechenden Sicherheitsschrauben lösen (Abb. 1).
- 9 Saftbehälter und Filter je nach Modell gemäß Abbildung ausbauen, siehe dazu: *Entfernung der Verpackung und Inbetriebnahme*.
- 10 Entnehmen Sie die PulpOut-System (42+).
- 11 Alle Teile, mit Ausnahme der Abdeckung und des Zapfhahns, können in der Spülmaschine gereinigt werden.
- 12 Für die Reinigung des Pressbereichs und seiner Komponenten ist ein mit Wasser und für Citric Active\* befeuchteter Schwamm zu verwenden.
- 13 Nach jeder Reinigung sind die Teile außerdem mit einem Desinfektionsreiniger\*\* zu hygienisieren.
- 14 Nach der Hygienisierung sind die Reste des Desinfektionsreinigers mit reichlich Wasser abzuspülen.
- 15 Teile vollständig trocknen.
- 16 Schrauben Sie für eine gleichmäßige Reinigung den Hahn des Behälters ab und Entfernen Sie die Drucktaste vom Gerät. Denken Sie daran, für eine gründliche Reinigung die Hähne wie in den folgenden Abschnitten beschrieben abzumontieren: SB-Hahn SS Up (44U) in *Montage und Demontage*.

\* Lebensmitteltaugliches Reinigungsmittel speziell für Zumex Saftpresse.

- 17 Ist es ratsam, den Drehteller der Zuführung für eine vollständige Entfernung von Wachs und Schmutzrückständen abzumontieren.
- 18 Für schwierig zu reinigende Stellen empfehlen wir die Verwendung der mitgelieferten Bürste (Abb. 1).

## Zubehör

Entdecken Sie eine große Auswahl an Zubehör, mit dem Sie Ihren Entsafter an Ihre Bedürfnisse anpassen können:

### Tropfschale 2 Positionen

Zubehör für die schwarzen Unterstellwagen für die Saftabfüllung in Glas und Flasche

### Korbverschluss

Deckel für den Füllkorb mit den Granatäpfel, um den Zugriff zu verhindern.

### Kit S

Für die Verarbeitung von Früchten mit einem Durchmesser 65 mm und 81 mm.

### Unterschrank-Display

Damit Sie Ihre Flaschen mit gepresstem Saft immer frisch und griffbereit haben. In zwei Größen erhältlich.

### Flaschenregal

Zubehör zur Ausgabe von Flaschen, Bechern und Gläsern im SB-Bereich. Enthält drei Tablettts (mit 4 Höheneinstellungen). Im Unterschrank integriert. Ermöglicht den leichten Transport der gesamten Einheit.

### Zumex Pack

Zubehör zur Abfüllung frischer Getränke in Flaschen für den Verkauf, insbesondere für frischgepressten Granatapfelsaft. Erhältlich in 6 Formaten (1,5 l, 1 l, 75 cl, 50 cl, 33cl y 25 cl) und mit individuell anpassbaren Klebern.

Informieren Sie sich auf der Website [www.zumex.com](http://www.zumex.com) über Zubehör zu Ihrer Maschine.



## Fehlersuche und Praktische Tipps

Zur Entfernung einer Fehlermeldung Taste **OK** kurz betätigen und überprüfen, ob die Ursache für die Störung gemäß der unten abgebildeten Tabelle behoben wurde.

| FEHLER  | MÖGLICHE URSACHE  | MASSNAHME                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 01 Abdeckung                                                                             | Sicherheitsvorrichtung der Abdeckung                                                               | Platzierung der Reinigungsvorrichtung überprüfen<br>Vorhandensein und Platzierung der Abdeckung der Reinigungsvorrichtung überprüfen<br>Sitz der Abdeckung überprüfen<br>wird nicht erkannt<br>Sitz der seitlichen<br>Ausgangsöffnung überprüfen<br>Sitz des Magneten überprüfen<br>Anschlusskabel überprüfen<br>Abdeckungssensor überprüfen<br>Detektor der Reinigungsvorrichtung überprüfen |
| 02 Wanne                                                                                 | Behälter wird nicht erkannt                                                                        | Sitz des Behälters überprüfen<br>Kabelanschlüsse überprüfen<br>Behältersensor überprüfen                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 03 Motorleistung                                                                         | Der Motor arbeitet nicht mit der korrekten Spannung                                                | Netzspannung überprüfen<br>Elektronikplatine überprüfen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 04 Unterbruch                                                                            | Unterbrechung der Stromzufuhr                                                                      | Netzkabel überprüfen<br>Innenverkabelung überprüfen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 05 Überstrom                                                                             | Der Motor weist einen zu hohen Verbrauch auf                                                       | Entsaftungssystem auf Fremdkörper überprüfen<br>Härte der Früchte überprüfen<br>Motor überprüfen<br>Kühlung überprüfen                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 07 Kredit                                                                                | Zählerlimit erreicht                                                                               | Zählerlimit aufheben<br>Zählerlimit neu programmieren                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 08 Abfallgrenze                                                                          | Zählerlimit erreicht                                                                               | "OK" gedrückt halten, bis ein zweimaliges "Beep" ertönt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |





ZUMEX PRESENTA SPEED POMEGRANATES

## Adatto a qualsiasi tipo di melograno

Il primo spremiagrumi ad alto rendimento appositamente creato per spremere qualsiasi tipo di melograno. Il sistema di spremitura si adatta perfettamente allo spessore e alla durezza della buccia più resistente.

Questa soluzione di spremitura self-service offre la massima efficienza grazie alla sua robustezza, potenza e autonomia.

Scopri le loro prestazioni e facilità di pulizia.

**Il seguente manuale si riferisce al modello Speed Pomegranates.**



Registra il  
tuo prodotto

## Speed

Manuale per l'uso. Istruzioni originali.

In questo manuale troverai tutto l'occorrente per il montaggio e la messa in servizio della nuova macchina spremiagrumi Speed Pomegranates, oltre a informazioni sul funzionamento, caratteristiche, accessori, consigli e precauzioni.

**Ti preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per sfruttare al massimo le prestazioni della tua Speed, e sentirai la differenza.**

## INDICE

- 2 ALLEGATO
- 110 INFORMAZIONI GENERALI IMPORTANTI
- 114 CARATTERISTICHE TECNICHE
- 115 ISTRUZIONI PER L'USO
  - 115 PREPARAZIONE
  - 115 DISIMBALLAGGIO E MESSA IN SERVIZIO
  - 116 MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEI COMPONENTI IN BASE AL MODELLO
  - 121 FUNZIONAMENTO GENERALE
  - 124 CONFIGURAZIONE
  - 128 PULIZIA
  - 129 ACCESSORI
- 130 RILEVAMENTO DI GUASTI E CONSIGLI
- 131 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU

Zumex si riserva il diritto di modificare senza preavviso le informazioni contenute in questo manuale.



## Informazioni generali importanti

Il presente manuale fa riferimento ai seguenti modelli di Zumex

|                    |                                                  |
|--------------------|--------------------------------------------------|
| Speed Pomegranates | Zumex Speed Pomegranates All-in-One Wide Black   |
|                    | Zumex Speed Pomegranates All-in-One Narrow Black |

Prima di iniziare, ti consigliamo di tenere conto delle seguenti precauzioni:

- I dati specifici della macchina spremiagrumi Zumex (tensione, frequenza, e altri dati di interesse) sono disponibili sull'Etichetta Identificativa che si trova sulla macchina stessa.
- Per eventuali consultazioni tecniche, contattare il Distributore abituale / Servizio di Assistenza Tecnica Ufficiale e indicare il Numero di Serie dell'Etichetta Identificativa della macchina.
- Zumex adotta le misure necessarie per fare in modo che le macchine messe sul mercato siano raccolte in modo selettivo e ricevano una adeguata gestione ambientale. Si prega di mettersi in contatto con il distributore autorizzato di Zumex per smaltire correttamente queste macchine.

### • Non intervenire sulla macchina se sprovvista degli elementi di sicurezza.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliati e istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei rischi connessi.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con la macchina.
- La pulizia e la manutenzione non possono essere realizzate da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Questa macchina, nella parte posteriore, è dotata di un morsetto per il collegamento della Messa a Terra di altri apparecchi alla Messa a Terra dell'impianto. Per utilizzarlo,



allentare i dadi e le rondelle, inserire il cavo di Messa a Terra dell'apparecchio ausiliare e riserrare i dadi e le rondelle. Tale punto di equipotenzialità è contrassegnato dal seguente simbolo:



- Non pulire l'apparecchio con getti d'acqua.
- Questa macchina è stata **progettata per la spremitura di melograni dalle dimensioni indicate in questo manuale.**
- Non utilizzare frutta diversa da quella specificata nel manuale.
- Durante la pulizia, manutenzione o sostituzione di pezzi, assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia sempre staccata dalla presa di corrente e ben visibile.
- Per evitare di tagliarsi, maneggiare gli elementi di taglio con molta attenzione.
- I pezzi che sono a contatto con alimenti devono essere puliti seguendo le istruzioni che si trovano nel capitolo dedicato alla pulizia.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un cavo o da un dispositivo speciale che dovrà essere fornito dal produttore o dal suo servizio post-vendita.
- La macchina ha un proteggicavo in dotazione per evitare di staccare accidentalmente il cavo. Per garantire la sicurezza della macchina, assicurarsi che la protezione sia collocata come indicato sulle istruzioni.

Le istruzioni possono essere aggiornate in qualsiasi momento. È possibile consultare le istruzioni aggiornate nel nostro sito web **www.zumex.com**, all'interno della sezione dedicata al modello scelto.

**Per eventuali suggerimenti o commenti volti a migliorare le nostre macchine o la nostra rete di servizio, si prega di contattare direttamente Zumex al seguente indirizzo:**



**ZUMEX GROUP, S.A.**

Polígono Ind. Moncada III C/Molí 2. 46113 Moncada. Valencia. Spagna.

Tel. +34 961 301 251 · Fax: +34 961 301 255

zumex@zumex.com / **www.zumex.com**

**ZUMEX SERVICE**

Tel. +34 960 800 999 · service@zumex.com



## Caratteristiche tecniche

| Modello                                    | Peso     |          | Dimensioni   Larghezza x Profondità x Altezza |                       |
|--------------------------------------------|----------|----------|-----------------------------------------------|-----------------------|
| Speed Pomegranates All-in-One Wide Black   | 134 Kg   | 295,4 lb | 810 x 682 x 1775 mm                           | 31,9" x 26,8" x 69,9" |
| Speed Pomegranates All-in-One Narrow Black | 131,1 Kg | 289 lb   | 710 x 682 x 1775 mm                           | 28" x 26,8" x 69,9"   |

### ALTRE CARATTERISTICHE (Tutti i modelli)

|                               |                               |                     |
|-------------------------------|-------------------------------|---------------------|
| Tensione                      | 120 V   60 Hz                 | 220-240 V   50-60Hz |
| Potenza                       | 375 W / 0.5 C.V.              | 375 W / 0.5 C.V.    |
| Consumo                       | 2.9 A                         | 2.3 A               |
| Melograno al minuto           | 32                            | 30                  |
| Frutti                        | Melograni                     |                     |
| Calibro frutta                | 75-95 mm (65-81 mm con Kit S) |                     |
| Capacità alimentatore         | 20 kg / 44 lb                 |                     |
| Protezione                    | IPX4                          |                     |
| Livello di pressione acustica | Minore 70 dB(A)               |                     |

## Istruzioni per l'uso

### Preparazione

Per iniziare la spremitura è necessario seguire i seguenti passi:

- 1 Togliere la macchina spremiagrumi dall'imballaggio e posizionarla su una superficie il più orizzontale possibile.
  - 2 Verificare che la tensione della rete di alimentazione coincida con quella indicata sull'etichetta identificativa della macchina, che si potrà trovare sulla macchina stessa.
  - 3 Assicurarsi che non vi siano ostacoli che rendano difficile la procedura di disimballaggio.
- ! Prima del primo utilizzo, si consiglia di pulire il sistema di spremitura. Vedere la sezione "Pulizia".

### Disimballaggio e messa in servizio

Seguire le istruzioni in base al modello di macchina acquistato. I seguenti componenti possono trovarsi sciolti e devono essere montati qualora non lo siano:

#### Speed Pomegranates All-in-One

Uscita laterale carter destro (2), Uscita laterale carter sinistro S +plus (3+), Cavo di alimentazione (15), Guaina cavo (16), Vaschetta succo SS (40), Sottofiltro SS (41), Sistema PulpOut Automatico (42+), Rubinetto SS Up (44U), PulpCover (19).

Vedere Figura 1 e 4U. Ver apartado Podium Mirror e Podium Black (90+) per informazioni sul mobile della macchina.

#### Podium Black All-in-One (90+),

All'interno del mobile si trovano tutti i componenti che formano il mobile stesso.



# Montaggio e smontaggio dei componenti in base al modello

## 1. Montaggio

### Carter (1)

Allineare i 3 fori del carter con i 3 pomellini degli assi. Ruotare questi ultimi di 90° in senso orario (Fig. 10).

### Uscita laterale carter destro (2), Uscita laterale carter sinistro (3)

Verificare che le uscite laterali siano completamente montate e posizionate correttamente (Fig. 10).

Le Uscite Laterali non sono uguali. Assicurarsi di posizionarle nel lato giusto.

Allinea la parte inferiore dell'uscita laterale e solleva la parte superiore, assicurando l'incastro con un giro di 90° del pomello.

### Tamburo maschio plastica (4), Tamburo femmina plastica (5)

Disporre i tamburi sugli assi (Fig. 1)

### Vite di sicurezza plastica iniezione (6)

Avvitare le viti di sicurezza per fissare i tamburi e il piatto alimentatore (Fig. 1).

### Estrattore di bucce sinistro (7), Estrattore di bucce destro (8)

Posizionare gli estrattori nell'apposito lato sulle guide (Fig. 1).

### Portalama (9)

Disporre con attenzione la lama sulla guida e premere verso l'interno (Fig. 1). Avvitare il volano.

### Cesta alimentatore (13)

La cesta alimentatore può essere rimosso e ri-attaccato rivolto guide e facendo un leggero movimento fino all'arresto (Fig. 1).

### Portacesta alimentatore (14)

La cesta alimentatore dispone di sportello facile da aprire per poter riempire facilmente la cesta di melograni (Fig. 1).

### Cavo di alimentazione (15)

Verificare che il cavo di alimentazione sia collegato alla macchina e protetto mediante il fermacavi (Fig. 1).

### Guaina cavo con 3 viti (16)

Il fermacavi fissa il cavo alla macchina mediante tre viti (Fig. 1).

### Bullone vaschetta (18)

Questo componente necessita di intervento solo in caso di richiedere una Vaschetta succo SS (40) di ricambio (Fig. 1). Una volta inserita la vaschetta di ricambio, regolare il bullone dalla parte posteriore per regolare la posizione della vaschetta.

### Vaschetta succo Self Service (40)

Allineare la vaschetta al foro centrale. Al tempo stesso, allineare le due sporgenze laterali situate alle estremità della vaschetta e premere. Per agevolare il montaggio, aiutarsi premendo i pulsanti laterali (Fig. 12).

### Sottofiltro Self Service (41)

Disporlo all'interno della vaschetta di spremitura (Fig. 4U).



## Sistema PulpOut Automatico (42+)

Questo sistema permette di eliminare i semi automaticamente durante il processo di spremitura.

### Montaggio

- Inserisci i rulli (42.1+) sul trasportatore.
- Collocare innanzitutto il rullo del lato sinistro nelle boccole in metallo della struttura (42.2+). Proseguire con il secondo rullo. Stendere il nastro e collocare il terzo rullo nelle boccole di destra (**Fig. 20.1+**).
- Inserisci il coperchio del nastro guidando prima i perni sul lato destro nelle fessure del telaio (42.3+). Dopodiché gira il coperchio finché non riposi completamente sul telaio in posizione orizzontale e premi fino all'incastro (42.4+) (**Fig. 20.1+**).
- Monta il Sistema PulpOut (42+) nella macchina (**Fig. 20.2+**). Per fare questo monta il rullo sinistro nel asse motore che si trova sul lato sinistro della macchina. Assicurati che il sistema riposi e sia inserito nei perni della vaschetta.

Per lo smontaggio operare in senso inverso alla procedura precedentemente indicata. Vedere la sezione **Pulizia** per la corretta manutenzione del Sistema PulpOut.

Puoi vedere la sua collocazione sulla macchina:

Speed Pomegranates.

## Rubinetto Self Service Up (44U)

Per montare l'erogatore Self Service sul contenitore, posizionare innanzitutto il supporto per le bottiglie. Ruotare il dado flottante del supporto delle bottiglie sulla vite del contenitore. Alla fine del giro, prendere l'erogatore e avvitare il dado con la vite del contenitore e il pulsante dell'erogatore all'interno delle guide del supporto delle bottiglie. Una volta inserito, ruotare completamente il dado dell'erogatore.

**Nota:** Ricorda di avvitare il bullone flottante fino a che non si veda più il filo della vite della vaschetta. Se non è situato correttamente il sensore del rubinetto non si attiverà.

## Funzionamento del rubinetto

Puoi far funzionare il rubinetto normalmente premendo e rilasciando per far uscire il succo (**Fig. 13**). Nel Rubinetto SS Up (44U) il pulsante si trova nella parte inferiore.

Per eseguire la pulizia quotidiana puoi smontare la parte superiore del rubinetto e del tubetto di ingresso (**Fig. 13**).

## Guarnizione tubo sensore (46)

In caso di necessità questa guarnizione può essere rimossa per essere pulita (**Fig. 4U**).

## Podium Black All-in-One (90+),

Disposizione della macchina sul mobile display:

**! Importante!** Questa operazione deve essere realizzata da 2 o 3 persone. Non deve mai essere realizzata da una sola persona.

Bloccare con il pedale del freno le ruote anteriori del mobile per evitare che si muova durante l'installazione.

Una volta tolto il mobile dal suo imballaggio, rimuovere le viti dalle squadre di fissaggio e metterle da una parte per utilizzarle successivamente. Vedere dettaglio "A" della Fig. 8.

All'interno del mobile si trovano le cadute bucce e la vaschetta raccogliocce del mobile con il suo filtro.

Disporre la macchina sul mobile, facendo coincidere gli angoli interni della base della macchina con i tasselli di gomma del mobile, in questo modo coincideranno i fori delle squadre di fissaggio con quelli della macchina. Adesso si potrà fissare la macchina con le viti messe precedentemente da parte (**Vedere Fig. 4U**).

### Ricordare:

La macchina e il mobile display sono uniti dalle viti fornite, così come indicato in questo manuale di istruzioni. este manual de instrucciones.

## Particolarità per Podium Black Wide All-in-One (90+)

Il Podium SS S +plus (90+) contiene due depositi di residui indipendenti.

**Ricorda** sempre di sistemare i due depositi.



### PulpCover (19)

Avvitare i perni della parte superiore posteriore del PulpCover con le manopole sugli assi di supporto inferiori del coperchio e rilasciare il PulpCover in modo che sia in posizione (**Fig. 10**).

## 2. Smontaggio

Lo smontaggio dei componenti si realizza nell'ordine inverso rispetto a quello indicato in ciascuna sezione.

## Funzionamento Generale

Una volta installata la macchina correttamente e prima di collegarla alla presa di corrente, verificare i dati elettrici con quelli della fornitura elettrica. Se tutto è corretto, collegare la macchina alla tensione di rete.

Per accendere la macchina, premere il pulsante verde **ON**, e si accenderà il LED del pulsante **ON/OFF** e il display digitale della macchina.

**Prima di far funzionare la macchina con melograni, è necessario effettuare una taratura della macchina a vuoto. Per far ciò si deve entrare nella sezione di taratura all'interno del MENU CLIENTE, oppure lasciare la macchina in funzione a vuoto per 1 minuto circa fino a quando si arresta.**

Per un corretto conteggio, può essere necessario regolare il parametro Offset, dopo la taratura della macchina.

**Caso 1:** Non conta tutte le melograni. Ridurre il valore di Offset.

**Caso 2:** Conta troppe melograni. Aumentare il valore di Offset.

Per fare ciò, entrare in **MENU>5.Taratura>2.Offset** e regolare il valore. Uscire dal Menù e verificare prima il conteggio a vuoto, e dopo con 2 o 3 melograni. Ripetere la procedura fino a trovare il valore che permette il corretto conteggio della macchina.

Per evitare eventuali errori di conteggio, evitare di lasciare la macchina ferma con un melograno incastrato nel tamburo maschio e nel tamburo femmina.

In tutti i modelli si mostra il contatore di melograni. (Errore +/-1%)

Ricordare di utilizzare una Caraffa o un Bicchiere all'uscita del succo della macchina.

Qualora manchi un qualche elemento di sicurezza, la macchina non funzionerà fino a quando questo non sarà ripristinato.

**In caso di necessità, si può spegnere la macchina nel seguente modo:**

- A** Rilasciando l'azionatore usato. Per esempio il rubinetto.
- B** Premendo il tasto **STOP**.
- C** Premendo il pulsante rosso **OFF**.
- D** **Solo in caso di emergenza:** Scollegando la macchina direttamente dalla presa di corrente.
- E** Se la macchina non rileva melograni, questa si fermerà dopo 60" circa dal passaggio dell'ultimo melograno.

## Caricamento dell'alimentatore

Per caricare l'alimentatore della macchina con melograni, aprire lo Sportello cesta alimentatore (14) e riempire parzialmente con melograni. Chiudere lo sportello e finire di riempire la cesta.

## Sistema di spremitura

Assicurarsi che la macchina abbia montato tutti gli elementi che permettono il taglio del melograno, la spremitura del succo e la raccolta di quest'ultimo. A tale scopo, consultare il modello di macchina acquistato con la Fig. indicata nel paragrafo: *Disimballaggio e messa in servizio. Montaggio e smontaggio dei componenti in base al modello.*

Controllare lo stato delle vaschette e del filtro per garantire un succo di qualità.

## Raccolta del succo

Disponi di una macchina con:

- Sistema PulpOut (42+), la polpa e gli scarti dei semi verranno eliminati dal lato sinistro della macchina.
- Rubinetto SS Up (44U), leggere le istruzioni per l'uso del rubinetto Self Service al paragrafo *Montaggio e smontaggio dei componenti in base al modello.*

## Area scarti

Assicurarsi che gli elementi incaricati della raccolta delle bucce siano correttamente posizionati.

Controllare il livello di riempimento dei depositi per evitare che fuoriescono le bucce.

È possibile, inoltre, utilizzare la nuova funzione **Limite residui**, che permette di programmare un allarme che arresta la macchina quando la vaschetta delle bucce è piena.

È possibile impostare il numero di melograni spremute dopo le quali si desidera che scatti l'allarme. Una volta spremuto il numero di melograni programmato, la macchina si arresterà e il display avviserà l'utente di svuotare la vaschetta delle bucce.

Per spegnere l'allarme, premere il pulsante **OK** per 2", circa fino a quando si arresta

### Ricordare!

"Ok breve", non disattivare l'allarme.

"Ok lungo", doppio "beep", per spegnere l'allarme.

Per disattivare l'allarme in modo permanente, deve entrare nella sezione di Limite residui all'interno del **MENÙ CLIENTE**.

In caso di spegnimento o scollegamento della macchina, l'allarme bucce sarà eliminato e rinizierà da zero.

## Azionamento della macchina

### Generale

In tutti i modelli potrai fare funzionare la macchina in modo **Professionale** o in modo **Automatico**. Per passare da una modalità all'altra, tenere il tasto **Mode** premuto per qualche istante. Tutte le volte che si passa da modalità Automatica a Professionale chiederà di programmare il numero di melograni da spremere. Qualora non si voglia modificare la quantità, attendere solo alcuni secondi o premere velocemente il tasto **OK**. In caso di voler modificare la quantità, premere i tasti + - per selezionare la quantità, e dopodiché premere il tasto **OK** fino a quando appare il simbolo di **Registrazione**.

Il tasto **START** non è attivo. Solo lo è nella modalità **MANUALE**.

### MODALITÀ AUTOMATICO

Controllo dal Rubinetto SS Up (44U).

Funzionamento ininterrotto, mentre il rubinetto è premuto.

### MODALITÀ PROFESSIONALE

Controllo dal rubinetto mentre è premuto.

|                             |                                                                                     |    |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Numero minimo di melograni  |  | 1  |
| Numero massimo di melograni |  | 12 |
| Valore di default           |  | 3  |

### MODALITÀ MANUALE

(Nel caso in cui il rubinetto non funzioni)

In Modalità Manuale il tasto **START** è attivo.

Nella modalità manuale continua a funzionare in modalità Automatica e Professionale dalla tastiera.

### MANUALE "AUTOMATICO"

Funzionamento ininterrotto.

### MANUALE "PROFESSIONALE"

|                             |                                                                                     |    |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Numero minimo di melograni  |  | 1  |
| Numero massimo di melograni |  | 12 |
| Valore di default           |  | 3  |

Il tasto **STOP** è sempre in funzione.



## Configurazione

La macchina spremiagrumi Zumex **Speed Pomegranates** permette di regolare i parametri secondo le proprie preferenze.

Si può scegliere e programmare la modalità di funzionamento della macchina utilizzando il dispositivo elettronico. Con questo, sarà possibile controllare attributi e funzioni seguendo i **MENÙ** allegati.

Per entrare nel **MENÙ** è necessario premere i tasti **STOP** e **MODE** per almeno 2" e inserire il PIN di default (0000). Quindi premere il tasto **OK** almeno 2 secondi per confermare il PIN.

Una volta all'interno si può configurazione:

**LINGUA:** Puoi selezionare una delle 23 lingue disponibili.

**PIN:** Vedere o cambiare il PIN attuale in modo che nessuno possa modificare i parametri della macchina.

**CONTATORE:** Vedere il contatore totale o parziale della macchina. Azzerare il contatore parziale visibile sulla schermata principale. Per azzerare il contatore della macchina, premere i tasti **STOP+START** per 3" fino a quando il contatore è a 0000000.

**CREDITO** e la macchina si bloccherà quando raggiunga il credito prefissato fino a quando si programmi di nuovo la quantità.

**BLOCCO DI MODALITÀ:** si può fare in modo che la macchina funzioni unicamente in modalità Automatica, Professionale e anche che non sia possibile cambiare il numero di melograni o il volume da spremere affinché si sprema solamente la quantità stabilita.

**SISTEMA PULPOUT:** Puoi attivare il Sistema PulpOut per l'eliminazione automatica della polpa e dei semi. Puoi scegliere tra la modalità d'uso continua o discontinua.

La **modalità continua** elimina la polpa durante tutto il tempo della spremuta. Allunga l'autonomia del sistema, e di conseguenza, il tempo d'uso prima di doverla pulire.

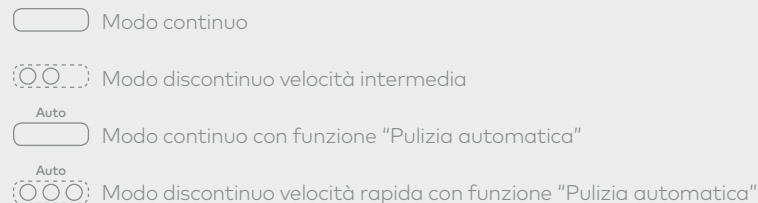
La **modalità discontinua** permette un tempo di filtrazione della polpa più esteso. Si può scegliere la frequenza con cui il sistema si attiva, a seconda del tipo di agrumi utilizzati e la quantità di polpa. Una frequenza rapida attiverà il sistema in intervalli temporali minori.

In questo modo, il nastro si attiverà a seconda del programma scelto, dopo i seguenti cicli di spremitura:



È inoltre possibile attivare la funzione "Pulizia automatica", che consente al nastro di pulirsi automaticamente dopo l'ultimo spremita. In modalità discontinua, la funzione "Pulizia automatica" si attiva 30 secondi dopo l'ultima spremita.

**Nel Display Digitale, questi sono alcuni esempi di visualizzazione:**



In qualsiasi situazione stia funzionando il sistema PulpOut, premendo il tasto **STOP** questo si arresterà. Nel funzionamento continuo con "Pulizia Automatica" è necessario premere due volte il tasto **STOP**, per poter arrestare la macchina, e un'altra volta per fermare la fase di pulizia automatica.

**LIMITE RESIDUI:** È possibile attivare un allarme che arresta la macchina una volta spremuto il numero di melograni desiderato, in modo da poter sapere quando è necessario svuotare la vaschetta delle bucce.



**TARATURA:** Si può effettuare una taratura per il corretto conteggio della macchina in qualsiasi momento.

**STATO DELLA MACCHINA:** Si può accedere alle varie anomalie che possono causare un arresto della macchina.

**CONTRASTO:** Si può regolare l'intensità della brillantezza del display.

**Ricordare!** All'interno della modalità **MENÙ CLIENTE**:

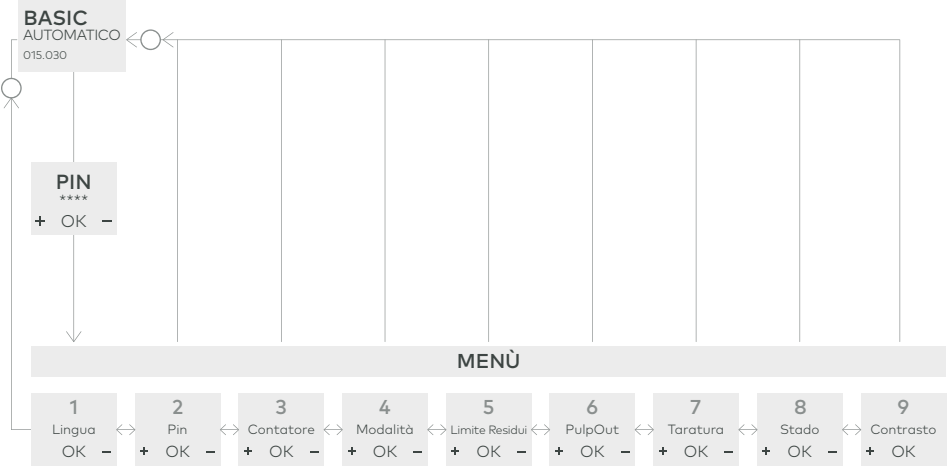
"Premi **OK**" per abbassare il livello.

"Premi **OK almeno 2 secondi**" per alzare il livello.

"Premi **OK almeno 2 secondi**" per registrare un dato (Apparirà il simbolo di registrazione).

Per uscire dal **MENÙ CLIENTE**, si deve salire tutti i livelli scesi.

### Diagramma di menù Menù principale



|   |                                                                                                |                                                                                                  |   |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 1 | <b>LINGUA.</b> Scegliere la lingua di funzionamento della macchina.                            | <b>PULPOUT.</b> Seleziona la modalità di funzionamento del Sistema PulpOut Automatico.           | 6 |
| 2 | <b>PIN.</b> Vedere o cambiare il PIN.                                                          | <b>TARATURA.</b> Per realizzare una taratura della macchina per un corretto conteggio.           | 7 |
| 3 | <b>CONTATORE.</b> Vedere il contatore totale o parziale della macchina.                        | <b>STATO.</b> Accedere alle varie anomalie che abbiano potuto causare un arresto nella macchina. | 8 |
| 4 | <b>MODALITÀ.</b> Selezionare la modalità di lavoro: automatico o professionale.                | <b>CONTRASTO.</b> Per regolare l'intensità della brillantezza del display.                       | 9 |
| 5 | <b>LIMITE RESIDUI.</b> Attivare un avviso per sapere quando svuotare la vaschetta delle bucce. |                                                                                                  |   |

## Pulizia

Zumex raccomanda di pulire la macchina minimo 1 o 2 volte al giorno, a seconda dell'uso, per mantenere condizioni igienico-alimentari ottimali.

**Per una pulitura corretta si dovranno rispettare i passi seguenti:**

- 1 Scollega la macchina dalla presa elettrica.
- 2 Per montare e smontare leggi il paragrafo di ogni componente indicato dentro al capitolo *Montaggio e smontaggio dei componenti in base al modello*.
- 3 Smonta le Uscite laterali.
- 4 Rimuovere il PulpCover.
- 5 Smonta il Carter.
- 6 Smonta il Portalama tirandolo verso di té dal manico.
- ! **ATTENZIONE!** Maneggia questo pezzo con molta cura perché ti ci potresti tagliare.
- 7 Rimuovi gli estrattori di bucce (Fig. 1) dai supporti.
- 8 Smonta i tamburi di spremitura a coppia, svitando le viti di sicurezza che li sorreggono (Fig. 1).
- 9 Smonta le vaschette e i filtri di succo, secondo il modello. Vedi l'apposita figura, secondo la sezione Disimballaggio e messa in servizio.
- 10 Smontare il Sistema PulpOut Automatico (42+).
- 11 Tutti i pezzi, eccetto il coperchio e il rubinetto, possono essere introdotti in lavastoviglie per il lavaggio.
- 12 La pulizia della zona di spremitura e dei componenti rimovibili deve essere eseguita mediante l'utilizzo di una spugna imbevuta di acqua e Citric Active\*.
- 13 È necessario igienizzare con un prodotto disinfettante dopo ogni pulizia.
- 14 Dopo il processo di disinfezione risciacquare abbondantemente per rimuovere le tracce del disinfettante.
- 15 Asciugare i pezzi completamente.
- 16 Svita il rubinetto dalla vaschetta, separa il pulsante dal corpo per effettuare una pulizia omogenea. Smonta il rubinetto per una pulizia approfondita come indicato nei paragrafi: Rubinetto SS Up (44U) di *Montaggio e smontaggio dei componenti*.
- 17 È opportuno smontare il piatto giratorio dell'alimentatore, per la completa eliminazione di cera o rimasugli di sporcizia.

\* Sapone ad uso alimentare specifico per lo Spremiagrumi Zumex.

- 18 Per qualsiasi zona di difficile accesso, per la pulizia si consiglia di utilizzare la spazzola (Fig. 1) fornita con la macchina.

## Accessori

Troverai un'ampia gamma di accessori con i quali poter configurare la tua macchina spremiagrumi a seconda delle tue esigenze

### Vassoio 2 posizioni

Accessorio disponibile per i podium Black per offrire un servizio di spremute in bicchiere e in bottiglia.

### Coperchio cesta

Chiude e impedisce l'accesso alla cesta delle melograni.

### Kit S

Per usare frutta di diametri da 65 mm a 81 mm.

### Mobile Display

Per avere sempre le tue bottiglie di succo appena spremuto fresche e pronte da dar via. Disponibile in due misure.

### Set Portabottiglie

Ideale per contesti di self service dove si devono distribuire bottiglie, boccali, bicchieri. Include tre vassoi (disposti su 4 altezze). La loro sistemazione è integrata nel piedistallo e permette di trasportare tutto il set con facilità.

### Zumex Pack

Permettono di imbottigliare bibite fresche per la loro commercializzazione, soprattutto il succo di melograno appena spremuto. In 6 formati di bottiglie (da 1,5 l, 1 l, 75 cl, 50 cl, 33 cl e 25 cl) ed etichette personalizzabili.

Vedi sul sito Zumex [www.zumex.com](http://www.zumex.com) le informazioni sugli accessori che possono essere collegati alla tua macchina.



## Rilevamento di guasti e consigli

Per eliminare un errore, premere il tasto **OK** brevemente, e verificare che sia stata corretta la causa del guasto, come indicato nella tabella sotto.

| GUASTO  | POSSIBILE CAUSA  | SOLUZIONE                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 01 Involucro                                                                             | Non rileva la Sicurezza del carter                                                                | Verificare il posizionamento del filtro<br>Verificare la presenza e il posizionamento del coperchio del filtro<br>Verificare posizione carter<br>Verificare posizione Uscita Laterale<br>Verificare posizione calamita<br>Verificare cavi collegati<br>Verificare sensore carter<br>Verificare il sensore del filtro |
| 02 Vaschetta                                                                             | Non rileva vaschetta                                                                              | Verificare posizione vaschetta<br>Verificare collegamento cavi<br>Verificare sensore vaschetta                                                                                                                                                                                                                       |
| 03 Alim. Motore                                                                          | Il motore non funziona a una tensione corretta                                                    | Verificare Tensione di rete<br>Verificare Scheda elettronica                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 04 Interruzione                                                                          | Interruzione elettrica                                                                            | Verificare cavo tensione di rete<br>Verificare collegamento interno dei cavi                                                                                                                                                                                                                                         |
| 05 Sovracorrente                                                                         | Il motore ha un sovrac consumo                                                                    | Verificare ostacoli nel sistema di spremitura<br>Verificare la durezza della frutta<br>Verificare motore<br>Verificare refrigerazione                                                                                                                                                                                |
| 07 Credito                                                                               | Limite contatore raggiunto                                                                        | Eliminare limite contatore<br>Riprogrammare limite contatore                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 08 Limite residui                                                                        | Limite contatore raggiunto                                                                        | Premere "OK" prolungatamente fino a sentire un doppio "beep"                                                                                                                                                                                                                                                         |

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

ZUMEX GROUP S.A., whose registered offices are situated at Polígono Industrial de Moneada 111, C/ Moli, 2 - 46113 - Moneada, Valencia (Spain) does hereby declare, under its sole responsibility, that **Speed Pro Basic, Speed Pro Cooler Podium, Speed Pro Self-Service, Speed Pro Self-Service Podium, Speed Pro Tank Podium, Speed Up, Speed Up All in One, Speed Up All in One Narrow, Speed Up All in ONE Slim, Speed S +plus, Speed S +plus All in One, Speed S +plus All in One Narrow, Speed S +plus All in ONE Slim, Speed S +plus Tank Podium, Speed Pomegranate** juicer machines are in compliance with the provisions of the European Directives detailed below:

|                       |                                                                                                     |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2006/42/EU            | Security on machinery                                                                               |
| 2014/35/EU            | Electrical equipment designed for use within certain voltage limits                                 |
| 2014/30/EU            | Electromagnetic compatibility (EMC)                                                                 |
| REG.(EC) N° 1935/2004 | Materials and articles intended to come into contact with food                                      |
| REG.(EC) N° 10/2011   | Plastic materials and articles intended to come into contact with food                              |
| REG.(EC) N° 2023/2006 | Good manufacturing practice for materials and articles intended to come into contact with food      |
| 2011/65/EU            | Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment ROHS) |
| 2012/19/EU            | Waste electrical and electronic equipment (WEEE)                                                    |

To ensure such conformity, the above-mentioned model complies with the following harmonized standards and/or regulations:

|                       |           |                                                                                                                                    |
|-----------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IEC 60335-1 + AMD2    | 2010 2016 | Safety of household electrical appliances and similar. Part 1: General requirements                                                |
| IEC 60335-2-64 + AMD2 | 2002 2017 | Safety of household and similar electrical appliances. Part 2-64: Particular requirements for commercial electric kitchen machines |



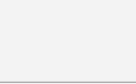
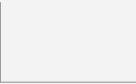
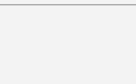
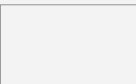
|                            |                      |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN 62233                   | 2008                 | Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure                                                                                                                                 |
| EN 55014-1<br>+ A1<br>+ A2 | 2008<br>2009<br>2012 | Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Part 1: Emission                                                                                                                               |
| EN 55014-2                 | 2015                 | Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Part 2: Immunity. Product family standard                                                                                                      |
| EN 61000-3-2               | 2014                 | Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-2: Limits. Limits for harmonic current emissions (equipment input current <= 16 A per phase)                                                                                                                   |
| EN 61000-3-3               | 2013                 | Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits. Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current <= 16 A per phase and not subject to conditional connection |

Moncada, November 6th, 2019



Carlos Fuentelsaz  
Quality Director

## Warranty



09235  
Dec.2019



#### **Zumex Group I Headquarters**

Polígono Ind. Moncada III  
C/ Moli, 2 46113 Moncada, Valencia, Spain  
Tel. +34 961 301 251 Fax.+34 961 301 255  
zumex@zumex.com

#### **Zumex North America**

1573 NW 82nd Ave, Miami, FL 33126 USA  
Tel. +1 305 591 0061 Fax. +1 305 591 0062  
Technical Assistance:  
1-877-ZUMEX-TA (+1 877 986 3982)  
zumexusa@zumex.com

#### **Zumex Mexico**

Uxmal 616, Colonia Vértiz Narvarte  
Delegación Benito Juárez  
CP 03600 Ciudad de México, México  
Tel. +52 (55) 5212-0619  
zumexmexico@zumex.com

#### **Zumex UK**

3 More London Riverside  
SE1 2RE London, United Kingdom  
Tel. +44 20 3519 1292  
zumexuk@zumex.com

#### **Zumex France**

45 rue de Villeneuve  
94573 Rungis Cedex, Paris, France  
Tel. +33 975 187 354  
zumexfrance@zumex.com

#### **Zumex Deutschland**

Elisabethstraße 11  
40217 Düsseldorf - Deutschland  
Tel. +49 211 418 73351  
zumexdeutschland@zumex.com